

Ardealul Economic

ERDELYI KÖZGAZDASÁG

Importul cafelei decafenizată

Ministrul de Finanțe a trimis un ordin circular tuturor punctelor vamale prin care le face cunoscut că importul și comerțul cafelei decafenizată: „Hag“ A. G. din Elveția este liber, pe răspunderea importatorului.

În consecință, după luarea probei pentru analiză se va libera cafeaua din vamă, urmând ca în cazul când marfa ar fi găsită nereglementară la analiză, importatorul să suferă toate rigorile legii.

Importul țevilor de metal

Ministrul de Finanțete a trimis un ordin circular tuturor punctelor vamale prin care le face cunoscut că toate transporturile de țevi cu un diamertu mai mic 57 mm. (2 1/4 țoli) sosite după data de 4 Mai, nu se mai bucură de reducerea prevăzută la nota de sub art. 1080 din tariful de import. Această reducere rămâne valabilă pentru tuburile de fier cu un diamertu mai mare de 57 mm.

Dela bursa de mărfuri din Timișoara

Comisia interimară a bursei de mărfuri sub președinția dlui Iacob Rothbart, a hotărât ca să se primească în Asociația Bursei numai acei agricultori cari posedă cel puțin 30 jugăre de pământ.

Tot astfel s'a hotărât ca firmele străine care doresc a se înscrie în Asociație, să aibe un reprezentant care să fie cetățean român.

Noul tarif direct româno-austriac

Direcțiunea generală cfr. a luat dispozițiunea ca dela 1 Iunie 1930 să intre în vigoare tariful direct pentru expedierea animalelor vii, în vagoane complete, în trafic direct româno-austriac.

Acest tarif conține taxe de transport directe, între stațiunile austriace, cari sunt introduse în trafic direct.

Taxele tarifare sunt exprimate în groși austriaci și anume pentru parcursul român pe 100 kgr., iar pentru parcursul străin pe metrul patrat al suprafeței de încărcare a vagonului întrebuintat.

A nagyváradí Inkasszó Bank megkezdte működését

Megirtuk, hogy Nagyváradon INKASSZÓ BANK felállítását tervezik, mely az egyes cégek követeléseinek behajtását eszközölné.

A pénzügyintézet megalakult és az INKASSZÓ BANK megkezdte működését.

A bank legalább 5 adós-

sal szemben fennálló összesen minimálisan 12000 lejre rugó követelések behajtását veszi át cégektől, 5 százalékos jutalék ellenében.

Az Inkasszó sikertelensége esetén a megbízó semmiféle költséget sem tartozik a banknak fizetni.

Tariful de mărfuri se reduce

Pentru a elimina dificultatea ce o face C. F. R. anulând reducerea de 45 la sută acordată ca avantaje industriale d. Vidrighin a declarat că tariful de mărfuri va fi așa de efitin pentru aceste mărfuri, încât această abrogare poate fi considerată ca o simplă formalitate.

Insolvența celei mai vechi firme forestiere din Timișoara

Firma „Sáár și Hámory“ oferă o cotă de 50 la sută

Una dintre cele mai vechi firme de lemne de foc „Sáár și Hámory“ din Timișoara, și-a anunțat insolvența, oferind creditorilor o cotă de 50%.

Tratativele cu creditorii s'au

fixat pe ziua de 19 Iunie, până când se vor înlocui și statele.

Pe piața din Timișoara se mai contează la două noi insolvențe în bransa forestieră.

Fizetésképtelen lett Temesvár legrégibb tűzifakereskedő cége

A Sáár és Hámory cég ötven százalékos kvótát ajánl hitelezőinek

Temesvár legrégibb tűzifakereskedő cége, a Sáár és Hámory fizetésképtelenséget jelentett. Ötven százalékos ajánl fel hitelezőinek. A tárgyalás június 19-én lesz. A státus összeállítása most van folya-

matban.

A piacon számolnak azzal, hogy közelebből még két másik temesvári tűzifakereskedő lesz kénytelen beszüntetni fizetéseit.

Industriașii nu renunță la avantajiiile de transport pe C. F. R.

Dl ing. Mircea, director la U. G. I. R., însoțit de mai mulți industriași s'a prezentat la Direcția Generală a C. F. R., în lipsa dlui director general Vidrighin, au fost primiți de dnii directori Macovei și Ioanid.

D. inginer Mircea le-a comunicat în numele U.G.I.R. că marea industrie nu poate continua discuția tarifelor de transport, decât dacă se va da garanția că

legea pentru incurajarea industriei naționale va fi respectată

și că reducerea de 45 la sută asupra tarifelor de transport va fi menți-

nută pentru industriile încurajate.

D. inginer Mircea a repetat că dupăcum se poate proba oriunde această reducere nu este o pagubă pentru căile ferate, cari în realitate nu fac nici o reducere, ci numai un mijloc de diferențiere

între produsele industriale indigene și produsele similare străine.

Dnii directori Macovei și Ioanid au răspuns că vor comunica d-lui Vidrighin declarația făcută de d-l inginer Mircea la care de altfel s'a raliat și d-l Popa, vicepreședintele Uniunii Camerelor de Comerț, în numele acestei organizații.

Mi ujság a piacon?

A Banca Marmorosch Blank et Co., Dorohoiban (Bukovina) és Călărășiban új fiókokat állított fel, amelyek már meg is kezdtek működésüket.

A kolozsvári gyufagyár vezetését Coriolan Iles és a svéd tröszt részéről Olaf Gange vették át.

A Banca de Credit Roman brassói fiókjának, egyben a kartellbank brassói affiliciójának vezetését Ehrenstein igazgató vette át.

Klein Mór (Unió cipőengrosskereskedés), kibérelte a kolozsvári, főpostával szemben lévő, volt Astra cipőkereskedés helyiségét, ahol detail-börüzletet nyit.

Olasz- és Németországban leszállították a kamatlábat

Az olasz jegybank a kamatlábat hat százalékról öt és fél százalékra szállította le.

A német birodalmi bank a váltóleszámitolási kamatlábat öt százalékról négy és fél százalékra, a lombard kamatlábat pedig hat százalékról öt és fél százalékra csökkentette.

Csehszlovákia augusztus 1-től felemeli a vasuti tarifákat

A csehszlovákiai vasutügyi minisztérium igazgatósági választmánya a 20 százalékos tarifaemelés technikai előkészítésén dolgozik. A tarifaemeléssel kapcsolatos teendőket azért kell idejében elvégezni, hogy a külföldi államok vasutigazgatóságai is kellő időben értesítést kaphassanak.

A vasuti tarifaemelésnek előkészítése nem készülhet el úgy, hogy az július 1-én hatályba lépjen, ezért a vasuti tarifaemelésének hatálybalépése július 15-én, vagy augusztus 1-én várható.

A csehszlovák államvasutak közleménye szerint június 1-vel Csehszlovákia és Románia között új vasuti tarifa lép életbe, amj különösen a szénre vonatkozik.

Csehszlovákia és Svájc között a vas tarifája fog megváltozni, míg Csehszlovákia és Magyarország között a gabona tarifájának megváltoztatása van küszöbön.

DIVERSE

Dl. Ștefan Gaspar, proprietarul firmei de beuturi spirituoase „Cumătru Bun“, își retrage cererea de concordat preventiv, căzând de acord cu creditorii.

Gemaro Morrone, magazin engrosist și detailist de mătăsuri, în Cluj, având reprezentanța fabricii italiene **Eugenio Castelli** peste câteva zile își deschide un magazin detailist în Cluj.

Ministerul muncii face cunoscut că în ziua de 15 Iunie a. c. începe revizuirea anuală a supușilor străini.

Cu acest prilej se vor elibera și livretele profesionale conform noii legi pentru protejarea muncii indigene.

Instrucțiuni asupra felului cum vor fi depuse actele pentru revizuire între 1—15 Iunie au fost publicate în ziarele din 21—22 Mai a. c. și se vor mai publica în ziarele care vor apare la 25 Mai.

Direcțiunea generală a Regiei autonome c. f. r. a acordat o reducere de 50 la sută, numai la înapoere, participanților la congresul general al Uniunii generale a sfaturilor negustorești, dera avea loc la București în zilele, de 25 și 26 Mai.

Parchetele Kocsis din Brașov sunt escelente.

Ministerul de finanțe a trimis o adresă celorlalte departamente prin care le pune în vedere că se mențin în totul prevederile legii privitoare la avantajarea micilor industriași la licitațiile ce se țin de către diferitele ministere și instituțiuni autonome ale Statului. Prin adresă le mai încită să se aplice și de acum înainte cu strictete prevederile legii de mai sus.

Liceul de fete „Elena Cuza“, internatul Craiova ține licitație publică, în ziua de 27 Mai 1930, ora 9 dimineața, în str. Liceului No. 4, pentru aprovizionarea cu 20 vagoane lemne de foc, esență tare (gârniță) uscate, cântărite la cântarul primăriei și livrate în curțile școlii.

Școala de menaj din Chișinău, în zilele de 25 Mai și 29 Mai 1930, în localul școlii de menaj din strada Reni No. 64, va ține licitație publică cu oferte închise, pentru aprovizionarea școlii de menaj din Chișinău, cu lemne de foc, esență tare, stejar și carpen, cu tăutura de cel puțin un an.

Firma „Alexandru Grossmann“, magazin de pielărie în Timișoara, s'a transformat în societate pe acii cu un capital de 1.500.000 lei.

Nouă măsuri pentru înlesnirea exportului

Hotărârile Delegației Economice a Guvernului

Delegația Economică a guvernului și-a dat avizul pentru suprimarea taxei de export la făina de grâu în vederea înlesnirii exportului acestui produs.

Suprimarea taxei de export la lâna brută.

Delegația Economică a guvernului și-a dat de asemea avizul pentru suprimarea taxei de export la lâna brută, tot în vederea încurajării acestui export. Măsura aceasta va intra în vigoare la data publicării jurnalului Consiliului de miniștri în Monitorul Oficial și va fi valabilă până la 15 Iulie 1930.

Libertatea exportului de țigete.

S'a dat aviz pentru libertatea exportului de țigete, în conformitate cu art. 198 din Legea Minelor. Ministerul de Industrie și Comerț a căpătat însărcinarea de a stabili condițiunile de executare a acestui export.

Exportul produselor viticole.

În privința exportului de produse viticole, delegațiunea economică a guvernului, a avizat că această chestiune să fie trimisă Institutului Național de Export, care împreună cu Ministerul de Agricultură și Domenii să fixeze regimul de export al fructelor și vinurilor.

Suprimarea taxei ad valorem la argint

Delegația economică a guvernului și-a dat avizul pentru suprimarea taxei vamale de 5 la sută ad valorem asupra argintului.

Chestiunea îngrășămintelor chimice.

Delegația economică a guvernului a examinat apoi chestiunea îngrășămintelor chimice, pentru terenurile slabe și a dat avizul că această propunere să fie remisă Ministerului de Agricultură și Domenii care va decide în această chestiune.

Lassan haladnak előre Bukarestben a román-csehszlovák kereskedelmi tárgyalások

A Bukarestben folytatott csehszlovák-román kereskedelmi tárgyalások nagyon nehezen haladnak előre. Eddig csak a kölcsönös kívánságok legújabb jegyzékeit cserélték ki, amelyek már a lézletes konkrétumokat tartalmazzák.

A tárgyalások tartama teljesen bizonytalan; a felek azzal is számolnak, hogy június első napjaiban a csehszlovák delegáció Budapestre utazik a magyar kereskedelmi szerződés

reviziós tárgyalásaira. Valószínű az is, hogy a magyar tárgyalásokból függetlenül is félbe kell szakítani a bukaresti tárgyalásokat, mert a csehszlovák delegáció újabb utasításokat kénytelen kérni a kormánytól.

Mindezeket egybevetve, megállapítható, hogy a csehszlovák román kereskedelmi tárgyalások távolról sem haladnak olyan simán mint azt egyes optimista közgazdászok remélték.

In Arad și Timișoara sunt depozitate peste 90 mii vagoane lemne de foc

Obstacolele înființării cartelului forestier — Dl. Heller, fost director la întreprinderea forestieră „Patria“ va fi conducătorul cartelului

Tratavele inițiate pentru înființarea cartelului producătorilor de lemne de foc, continuă să avanseze. Astfel a și avut loc o întrunire în 14 Mai a. c. la care

au participat 32 reprezentanți forestieri

din Arad, Timișoara și jur.

La întrunire s'a delegat o comisie de 11 pentru redactarea condițiunilor de cartelizare.

Comisia s'a întrunit în Arad în 17 Mai, dar nu a adus hotărâri definitive.

Iniințarea cartelului continuă anevoios, avându-se în vedere, că producții din Arad și Timișoara, au evidențiat în depozite

peste 90 mii vagoane lemne de foc

după cum s'a constatat din tablourile alcătuite.

În realitate desigur nu sunt tocmai atât de mari stocuri, pentru că se presupune, că fiecare participant

și-a evidențiat stocuri mai mari numai, ca să aibă mai multe voturi,

având în vedere, că fiecare cinci sute vagoane lemne de foc dă drept la câte un vot.

Cartelul totuși dacă se va înființa, va avea ca director pe dl. Heller, fost director la întreprinderea ofrestieră „Patria“.

A H É T

I. B. Weisz lupényi textilkereskedő kényszerezegyezségi tárgyalásán a hitelezők 85%-a elfogadta a felajánlott és 12 hó alatt fizetendő 50%-os kvótát, melyet egyedül a *Vogelsang* fellebbezett meg.

Hollós Áron nagyváradi kereskedő saját maga ellen csődöt kért, amelyet a törvényszék visszautasított.

Fritz Bolesch brassói cég kényszerezegyezségi ügyében tartott hitelezői értekezleten megállapított nyert, hogy a cég tartozása 8,943.314 lej, amiből 2,966.104 lej külön kielégítésre jogosult hitelezők követelése. A szavazásra jogosult hitelezőkből 2,450.952 lej követelés a kényszerezegyezség elfogadása ellen szavazott, tehát a 75%-os hozzájárulást nem sikerült elérni.

Sámuel Hübsch temesvári cég 350.000 lej tartozással 40%-os magánegyezséget ajánlott fel.

Louvre Aruház (Nagyvárad) a kényszerezegyezségi eljárás megindítását kérte. A cég aktívája 1,625.229 lej, passzívája egymillió 534.285 lej. Felajánl 24 havi részletben fizetendő kvótát.

Földes Mór nagyváradi női divatruház kényszerezegyezséget kért. Passzíva 702,280 lej, aktívája 458.916 lej. Felajánl 50%-os, 18 havi részletben fizetendő kvótát.

A brassói Kocsis-féle parketta elsőrangú.

Gaspar Stefan, a kolozsvári *Cumătră Bum* vendéglő tulajdonosa a hitelezőkkel folytatott tárgyalások eredményeként kényszerezegyezségi kérését a napokban visszavonja és a részvénytársasággá való átalakulást még e hó folyamán perfektuálja.

Gemaro Morrone kolozsvári selyem engros- és detailkereskedés, mely cég az olasz *Eugenio Catelli* selyemgyár képviselőjét bírja, közelebből különálló detailkereskedést nyit.

A *Hellas* Textilkereskedelmi Rt. kolozsvári fiókja a 10 hónapos részleteladás bevezetésével egyidejűleg váraszlevelezőlappal ellátott prospektusokat küld szét a jobb kolozsvári vevőközönségnek.

Concordatul preventiv al firmei Mártonffy din Cluj

Tribunalul a aprobat cererea de concordat preventiv a magazinului de blănăria *Mártonffy* din Cluj.

Passivele firmei sunt, după cum am mai amintit, de 18 milioane lei față de 9 milioane active.

Cota oferită creditorilor e de 50 la sută.

Firma Andrei Kocsis din Braşov şi-a înfiinţat o crescătorie de păsări de rasă

Proprietarul întreprinderii Andrei Kocsis din Braşov, şi-a înfiinţat o fermă de crescătorie de găini de rasă specială numită „Leghorn American” şi care este cea mai excelentă rasă.

În streinătate în toate fermele similare dominează rasa amintită, din care fiecare găină oău dela 160 până la 230 ouă pe an, deci chiar şi iarna.

Puii excelenţi rase de găini cresc foarte repede şi nu sunt gingaşi. Aceşti pui la 5—6 luni încep să oue.

Ferma s'a înfiinţat în anul trecut şi are peste 1000 păsări din rasa amintită, importând păsări de prăsilă dela ferma „Wilhelmina” din Germania, având instanţii necesare moderne şi maşini de clocit ouă.

În această toamnă, după cum suntem informaţi, ferma va servi cu păsări şi pe amatorii, cari doresc să se ocupe cu prăsitul păsărilor de rasă, punându-le la dispoziţie cocoşi speciali de rasă.

Pilda firmei Kocsis se recomandă tuturor, chiar şi în interesul intensificării exportului de păsări, necesitându-se chiar şi cooperative avansate pentru prăsierea păsărilor de rasă.

Reduceri pentru Târgul Moşilor

Comitetul de direcţie al Regiei Autonome CFR, a acorodat vizitatorilor şi exporanţilor din ţară şi străinătate, cari vor vizita târgul Moşilor, o reducere de 25 la sută din taxele tarifare, la toate trenurile de călători, în intervalul dela 16 Mai şi până la 20 Iunie inclusiv.

Această reducere se va acorda în modul următor:

La plecarea dela domiciliu se va plăti biletul întreg iar la înapoere, pe baza prezentării biletului întreg se va emite, de către cassele cfr. din Gara de Nord, un bilet cu 50 la sută reducere pentru clasa şi distanţa prevăzută pe biletul întreg.

Biletul de dus, cu preţul întreg se va viza, din nou cu numărul trenului şi data zilei pentru care a fost emis şi biletul cu 50 la sută reducere.

Jumătăţile de bilete se vor elibera numai posesorilor de bilete întregi, cari vor purta viza biuroului cfr. din târgul Moşilor.

Se vor reduce taxele pe brevete

În şedinţa comisiei fiscale a Camerei, cu prilejul discuţiei asupra legii spiritului, d. Virgil Madgearu, ministrul finanţelor, a arătat că deocamdată actualele taxe rămân neschimbate.

D-sa a declarat însă că speră, ca mai înainte de sfârşitul anului, să aducă o lege prin care va reduce la jumătate actualele taxe.

A româniile comerciale şi iparkamara- råk szövetsége akciót indított a román-magyar kereskedelmi kapcsolatok kimélyítése érdekében

Juniusban vagy szeptemberben magyar gazdasági delegáció érkezik Bukarestbe

Amikor Manoilescu Mihály a román kereskedelmi és iparkamarák uniójának elnöke Budapesten tartózkodott, bejelentette, hogy a legközelebbi időben meg fogják hívni Bukarestbe a magyar gazdasági élet képviselőit, hogy velük a magyar-román gazdasági közledekről tárgyaljanak. Manoilescu a gazdasági érdekképviseletekkel részletesen tárgyalta a bukaresti meghívás tervét.

Elhatározták, hogy esetleg junius hó folyamán, legkésőbb azonban szeptemberben a magyar gazdák, gyárosok és kereskedők nagyobb csoportja fog Bukarestbe utazni, egyrészt azért, hogy visszaadja a románoknak a nemzetközi vásáron tett látogatását, másrészt pedig, hogy a román érdekeltségek vezetőivel a gazdasági kapcsolatok kimélyítéséről tárgyaljanak.

A bukaresti tanácskozások természetesen teljesen függetlenek a kereskedelmi szerződés tárgyalásaitól, amelyek a két ország között folynak, de a román érdekeltségek véleménye szerint Magyarország már ezeken a tárgyalásokon is tapasztalhatja Romániának azt a szándékát, hogy Magyarországgal minél közelebbi gazdasági és kereskedelmi vonatkozásba kerüljön.

Általános az a felfogás, hogy úgy ipari, mint mezőgazdasági kérdésekben nagy jelentősége lehet a bukaresti megbeszéléseknek, mert Románia nem akar elzárkózni a magyar iparcikkek beviteléről, természetesen azzal a feltétellel, hogy viszont Magyarország Romániában szerezze be azokat a nyersanyagokat, — petroléum, fa, — amelyeknek tulnyomó részét eddig is Romániából importálták.

Aradon is leszallitják a kamatlábat

Az aradi bankok nem kollektive, hanem egyenként eszközlük a betéti kamat mérséklését

Bár a Banca Nationala még nem szállította le a kamatlábat, az erdélyi és bánági pénzügyzeteknél már megindult a pénzügyeskedésének folyamata.

A kolozsvári, a dési és a nagy-károlyi pénzügyzetek kollektive megállapodtak, hogy július 1-től egy százalékkal leszallitják a betéti kamatot és legujabban Aradon indult meg az akció a betéti kamatláb mérséklésére.

Az akcióról egyik előkelő aradi bankvezér a következőket mondotta:

— A kolozsvárihoz és désihez

hasonló mozgalom Aradon nincs mert az aradi pénzügyzetek elvből nem kötnek kartell. Az aradi pénzügyzetek egyrésze már leszallította a betéti kamatlábat s úgy tudom, hogy egy nagy aradi intézet, amely egy kolozsvári bank fiókja, éppen a napokban értesítette betéteseit arról, hogy a betéti kamatlábat egy százalékkal mérsékelte.

— A többi pénzügyzetnél is folyamatban van ez akció, de a leszallítás nem történik kollektive.

„Electrobel” şi „Minele de Cărbuni din Ardeal” au încheiat contractul cu Primăria din Cluj pentru construirea centralei electrice

Intr'un număr recent al ziarului am arătat care este situaţia regiei mixte a uzinelor electrice ale oraşului Cluj, precum şi stadiul şi condiţiile în care se găsseau tratativele pentru încheierea contractului dintre aceste uzine şi societăţile „Electrobel” şi a Minele de Cărbuni din Ardeal în vederea furnizării curentului necesar.

Tratativele s'au încheiat în condiţii favorabile.

Contractul s'a încheiat pe o durată de 25 ani.

Curentul va fi cumpărat de regia mixtă dela cele două societăţi cu următoarele preţuri:

pentru primele 10 milioane kw. lei 4,15 kilowatorul, pentru 3 milioane kw. următorii cu 2,65 kilowatorul, iar după aceea cu 2,50 lei kilowatorul până la expirarea contractului.

Curentul, urmează a fi produs de către

centrala termo-electrică ce se va construi la Şorecani.

În urma contractului încheiat în condiţiile arătate, regia mixtă a uzinelor începe efectiv a funcţiona, având toate posibilităţile de asigurare modernă a aprovizionării capitalei Ardealului cu curent electric.

A nemzetközi tojáspiac

Magyarországon a hét folyamán a tojáspiac megszilárdult, miután az exportkereslet is javult és a termelés is lényegesen megnövekedett. Ennek következtében a konzerv célokra való vásárlások is megnövekedtek, sőt majdnem teljesen szünetelnek, az árak azonban még így is 7—7,5 fillérre, egyes helyeken 8 fillérre emelkedtek.

Hollandiában élénk kereslet mellett magasabb árakat várának, Dániában határozottabban kedvezőbb az irányzat, bár az árak változatlanok, Svédországban a kereslet javulásával szemben még mindig bőséges kínálat áll, Lengyelországban az élénk külföldi kereslet folytán szintén emelkedtek az árak, Olaszországban szilárduló irányzat mellett javultak az árfolyamok, Belgiumban szintén élénkült a piac, bár a külföldi kereslet nyugodt, Svájcban közepes kínálat mellett emelkedő árak vannak, Franciaországban a nagy kínálat ellenére az árak stabilak. Általában inkább emelkedésre hajló a termelő államok piaci irányzata.

Az európai fogyasztó-centrumok közül Berlinben szilárd az irányzat és az árak újabb 1/4 pf.-cel emelkedtek, a kilátás továbbra is kedvező. Hamburgban szilárd a piac, melyet leginkább az orosz kínálat elmaradása idézett elő. A fogyasztás ugyan mérsékelte, de a konzervvásárlás nagyon erős. Az orosz árkövetelések oly magasak, hogy teljesen figyelmen kívül maradnak, míg román tojásért német határon lúdánként M 100, bolgárért M 110 kérnek, addig az oroszok ab Hamburg 9—9,5 pf.-et kérnek. Frankfurtban bolgár tojásért 7,5—8 pf., olasz tojásért 8,5—9 pf., jugoszlávért 7,25—7,75 pf., románért 7—7,25 pf., lengyelért 5,5—5,26 pf., oroszért 7—7,5 pf., holland és dán tojásért 8,5—10,5 pf., belgárért 8,25—9 pf., franciáért 8,25—9 pf. fizettek.

Berlinben a hét elején a következő árakat fizették: dán 17-es pf. 10,5—10,75, dán 16-os pf. 11—11,25, holland 60—61-es pf. 10,25, holland 62-es pf. 10,25—11,25, lengyel normál pf. 8,0, román pf. 8,0—8,25, orosz nagy pf. 8,5, orosz normál pf. 8,0—8,5, memeli nagy pf. 9,0—9,25, memeli normál pf. 8,0, magyar pf. 2,25—8,50.

Londonban szintén élénk a tojáspiac, a kínálat bőséges, de a kereslet is jó és az árak sokkonként 3 pennyvel emelkedtek.

Bécsben a jugoszláv és magyar tojás ára minőség szerint 11,5—12-ig terjed, míg a lengyelért 10,25—11,75 q-ig fizettek.

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár Rt.

temesvári fiókjai értesítik tisztelt ügyfeleiket, hogy f. évi május 20-tól kezdődőleg az intézetnél elhelyezett betétek kamatlábat 1%-kal leszallitják.

Noul reduceri de tarife la căile ferate

În conformitate cu hotărârile Consiliului de administrație cfr., începând de azi se acordă o reducere de 50 la sută din taxele tarifare normale tuturor călătorilor cari vor pleca Sâmbăta și Dumineca, sau în ajunul unei sărbători, ori sâmbăta, numai din stațiunile ce deservesc comunele urbane capitale de județ, la orice stațiune situată la o distanță până la 100 kilometri.

Când se vor acorda reducerile.

Sărbătorile când se vor acorda aceste reduceri, sunt următoarele: Sf. Constatntin și Elena, Sf. Treime, Nașterea Sf. Ion Botezătorul, Sf. Petru și Pavel, Sf. Ilie, Schimbarea la Față, Aadormirea Maicei Domnului, Înălțarea Sf. Cruci, Cuvioasa Paraschivă, Sf. Dumitru, Sf. Mihail și Gavril, Intrarea în Biserică, Sf. Niculae, Ajunul Crăciunului, Sf. Ștefan, Sf. Ion, Sf. Trei Erarhi, Intâmpinarea Domnului, Ajunul, Buna Vestire, Vinerea Patimilor, Ajunul Paștelui și Isvorul Tămăduirii.

Cum se va acorda reducerea.

Reducerea aceasta se va aplica la orice clasă și orice tren, afară de Orientul Expres, în felul următor:

Cu biletul cumpărat întreg Sâmbăta sau Dumineca, călătorul se va putea înapoia cu orice tren de Duminecă și Luni cel mai târziu până la ora 24, — iar cu biletul cumpărat în ajunul unei sărbători sau sărbătoarea, călătorul se va putea înapoia cu orice tren din ziua de sărbătoare, sau a doua zi de sărbătoare, cel mai târziu la orele 24.

Pentru înapoere biletule nu vor fi valabile dacă nu se vor viza în momentul plecării, de către stațiunea prevăzută pe bilet, ca stațiune de destinație.

De această reducere beneficiază numai călătorii cu bilete întregi.

La înapoere călătoria nu va putea fi întreruptă.

Industriașii cer suprimarea concordatului preventiv

Zilele aceste s'a prezentat în audiență dlui Ed. Mitro, ministru de industrie și comerț o delegație a Uniunii generale a industriașilor din România, în frunte cu d. ing. C. R. Mircea. Delegația a cerut dlui ministru Mirto să intervină pentru suspendarea aplicării legii concordatului preventiv, de oarece prin aplicarea acestei legi s'a distrus aproape în totul creditul în străinătate atât al comercianților precum și industriașilor.

D. ministru Mirto a promis că va examina această cerere a industriașilor de comun acord cu ministrul justiției și ea se va institui o comisiune care să studieze chestiunea.

Kényszeregyezséget kért a Stössel & Co kolozsvári fémkereskedő cég

A passzívák meghaladják a 20 millió lejt, az aktívák összege 14 millió

Stössel & Comp fémáru cég, közkereseti társaság kényszeregyezési eljárás megindítását kérte a kolozsvári törvényszéken.

Beterjesztett státusában aktívái: cluji árukészlet 2 millió 857.365 lej, bukaresti árukészlet 641.980 lej, váltókészlet 92.663 lej, cluji gyári berendezés: 1,735.000 lej, bukaresti berendezés: 475.000 lej, készpénzkészlet 91.153 lej adósok 8 millió 040.968 lej, értékpapírok 209.484 lej, összes aktívák: 14 millió 143.584 lej. Passzívái, mint hitelezők 20,482.214 lej. Decifit: 6,338.630 lej.

A cég kényszeregyezési beadványában a kényszeregyezés jóváhagyását követő hat hónap múlva kezdődő 11 negyedévi egyenlő részletben fizetendő 50%-os kvótát ajánl fel hitelezőinek.

Az utóbbi időben a gazdasági válság a vas- és fémszakmát is megingatta. A Stössel & Comp. cég több nagyobb fizetéképtelen cégnél jelentékeny összeggel volt érdekelt, ami a céget immobilizálta. Továbbá jelentékeny veszteségek érték a fémárak abnormálisan történt esése miatt is. Az 1928. év december végén az angol ón 241 font volt a londoni tőzsdén, míg folyó hónapban 145 font, a horgany 27 font volt és most 17 font. Hasonló az arány a többi fémeknél is. A cégnek állandóan nagy készlete volt és ezen árhullámzások miatt is jelentékeny veszteségei voltak.

Tekintettel arra, hogy a cég önhibáján kívül került súlyos helyzetbe, a hitelezők megértő magatartása valószínűleg lehetővé teszi a kényszeregyezés sima lebonyolítását.

Prefectura Botosani necesită 62 vagoane lemne de foc

Prefectura jud. Botoșani, în ziua de 28 Mai 1930, orele 11 dimineața, va ține licitație publică pentru aprovizionarea cu păcură și lemne de foc, necesare județului, pentru prefectură, arestul preventiv și spitalele rurale din județ, în cantitate aproximativă de două vagoane păcură și 62 vagoane

lemne de foc, în iarna 1930—1931.

Caietul de sarcini se poate vedea în toate zilele și orele de lucru la contabilitatea județului.

Termenul de predare o lună de zile dela încheierea contractului.

Elrendelték a csődöt az aradi Unio Bank ellen

A bank megfelebbezte a törvényszék csődhatózatát

Az aradi Unio Bank Rt., mint megirtuk, néhány héttel ezelőtt kényszeregyezési kérelmet nyújtott be az aradi törvényszékhez. A pénztézet kimutatta, hogy 5 és félmillió aktívával szemben, 4 és félmillió passzívája van. Hetvenöt százalékos egyezséget ajánlott fel betéteseinek, amely egyezés két év alatt került volna lebonyolításra.

A hitelezőkkel folytatott közvetlen tárgyalások már-már teljes sikerrel kecsgették. Az Unio Bank visszavonta kérelmét, azonban a pénztézet két betétese, Kocsis Sándor és Iorgovan János, 40 ezer, illetve 25 ezer lej követelésük erejéig csődöt kértek az Unio Bank ellen. A pénztézet erre megismételte hivatalosan egyezkedési ajánlatát.

Az aradi törvényszék kereskedelmi bírósága a kényszeregyezéshez szükséges anyagi garanciákat nem találta meg-

felelőnek és a csődkerés alapján elrendelte az intézet ellen a csődöt. Csődtömeggondnoknak dr. Mielosi Emil aradi ügyvédet nevezte ki a törvényszék. A hitelezők követelésének bejelentési határideje június 30. A követelések jóváhagyásának határideje július 14. A csőd-választmány pedig júli. 17-én ül össze határozathozatalra. A bíróság végzése azzal indokolja a csőd kimondását, hogy az Unio Bank az egyezkedési lehetőségre nem tudott kellő garanciát nyújtani.

Az Unio Bank megfelebbezte az aradi törvényszék határozatát a temesvári táblához.

Kalmár Endre, az Unio Bank igazgatója a pénztézet anyagi összeomlásáról és a csőd-hatózatról a következőket mondotta:

— A súlyos gazdasági válság bénította meg a pénztézet aktivitását. Mindent megpróbáltunk, hogy a csődöt elkerül-

jük. Nem rajtunk mulott, hogy ez nem sikerült. Remélem azonban, hogy a temesvári ítélőtábla másként fogja fel a helyzetet és elutasítja a csődkeresmet. Arra már több precedens volt, hogy a tábla hiányos garanciák mellett is a kényszeregyezés mellett döntött. Ebben az esetben újból egyensúlyba lehetne hozni a pénztézet zilált anyagi helyzetét.

Competenta camerelor arbitrale după noua lege a burselor

Curtea de Apel din Galați a dat o interesantă jurisprudență în legătură cu noua lege a Burselor, privind, în speță, competența de judecare a Camerelor arbitrale. Reclamanta societate de navigație „Dunărea” în temeiul clauzei inserate în contractul de închiriere cu d. II. Niculescu, în virtutea căreia orice diferend dintre părți urma să fie supus judecării Camerei arbitrale Brăila s'a adresat Camerei cerând rezilierea contractului încheiat în Iunie 1929 (deci anterior legii burselor din 13 August 1929) pentru neplata prețului închirierii pe anul 1930.

Pârătul a ridicat înaintea Camerei arbitrale un incident de incompetență, bazându-se pe art. 85 al. a din noua lege a burselor care prevede că aceeași instanță e competentă a judeca numai operațiuni făcute în bursă și fără mijlocitori oficiali, operațiuni, singurele socotite drept „operațiuni de bursă”. Camera a respins însă incidentul judecând în fond. S'a făcut recurs la Curtea de Apel din Galați. Motivele de recurs au fost incompetența Camerei pentru considerațiunea de drept și de fapt de mai sus și reaua compunere a Camerei, adică lipsa magistratului președinte prevăzut de art. 107 al. 2 din noua lege a burselor.

Curtea a admis primul motiv și a casat decizia Camerei arbitrale, trimițând procesul spre judecare instanțelor de drept comun. Și al doilea motiv de recurs a fost găsit întemeiat, socotindu-se de către instanța de recurs că începând dela 1 Ianuarie 1930, Camerele arbitrale trebuiesc, spre a fi legal constituite, să fie prezidate neapărat de un magistrat desemnat de ministerul justiției.

Fabrica de postav Billes & Co. din Sibiu a cerut concordat preventiv

Fabrica de postav Billes & Co. succesor M. Weltmann din Sibiu a înaintat tribunalului cerere de concordat preventiv.

Fabrica trece de câțva timp printr-o jenă financiară, care se speră însă să fie numai trecătoare. Activele firmei întrec cu 30 la sută pasivele. Astfel creditorii sunt pe deplin asigurați. Suma la care sunt evaluate activele e de peste 16 milioane lei, pe când pasivele sunt de 11 milioane.

DIANA sósborsszesz, vezérképviselet „GEA” KRAYER. Főlerakat Balkán Impex, TIMIȘOARA.

Controlul societăților de asigurări

Textul proiectului de lege

Zilele aceste a fost depus la Senat proiectul de lege pentru organizarea oficiului de control a societăților de asigurare.

Delimitarea Societăților de asigurare

Intreprinderile ce urmează a fi supravegiate sunt cele ce încheie asigurări în țară. Sunt socotite ca întreprinderi de asigurare și acelea cari fac operațiuni prin dobândă, combinații cu amortizări prin traieri la sorți ori cu premii. Limita între asemenea asigurări și loteriile propriu zise este greu de definit de mai înainte; deaceia pentru a împiedeca pe cei cari ar putea aduce în condițiunile contractuale mici modificări menite numai de a scăpa din rigoarea definiției legale, s'a prevăzut că organele de supraveghere vor avea să stabilească pentru fiecare tip de operațiuni de acest fel, dacă

elementul de loterie este sau nu precumpănitor,

în cazul afirmativ operațiunea urmând a fi interzisă.

Inițierea întreprinderilor de asigurare

Proiectul de lege stabilește că întreprinderile de asigurare trebuie să se constituie sub formă de societate anonimă pe acțiuni. Chestiunea exercitării comerțului de asigurare sub formă de asociație mutuală și de cooperativă este rezervată unei legi speciale.

Intreprinderile de asigurare nu pot face decât asigurări, reasigurări și operațiuni accesorii lor, cari fiind permise de lege, sunt permise și prin statutele lor. Pe lângă operațiunile tratate de lege ca asigurări, ele

pot face și operațiunile de plasament prevăzute în lege, precum și în genere cumpărarea de titluri și efecte publice sau private.

Intreprinderile de asigurare nu pot participa la alte întreprinderi ce nu sunt de asigurare, decât sub forma posesiunii de acțiuni, iar nu de pildă ca fundatoare, comanditare, etc.

În art. 6—10 sunt determinate normele obiective pentru constituirea de întreprinderi de asigurare legând inițierea lor de împlinirea unor condițiuni ce urmează să fie prealabil verificate de către oficiul de supraveghere.

Prima condițiune este aceea a unui minim de capital, fixat la lei 2.000.000 de fiecare ramură principală.

La constituire trebuiesc vărsat jumătate din capitalul în numerar, ceia ce este cu puțin mai mult decât cerința codului comercial român, care prevede 30 la sută vărsământ ini-

țial. Aporturile în natură trebuiesc prealabil expertizate atât în ce privește situațiunea lor juridică, cât și în ce privește valoarea lor, prin experți numiți de justiție.

Intreprinderile străine vor trebui să aibă la inițierea un capital îndoit celor naționale.

Inițierea de inițiere ce urmează să se dea întreprinderilor străine de către consiliul de miniștri este la libera apreciere a acestuia, iar refuzul nu poate da loc la nici o acțiune în justiție în contra statului român.

Plasamente și rezerve

În privința plasamentelor de garanție s'a prevăzut pentru societățile străine autorizate a lucra în țară, obligațiuni mai severe decât pentru cele din țară, și anume în aceeași măsură ca și pentru capital.

Spre a evita riscul valutar, s'a prevăzut că

rezervele asigurărilor trebuiesc totdeauna plasate în aceeași valută

în care sunt încheiate asigurările respective.

Amortizările

Proiectul prevede criteriile de evaluare prudentă a avutului social, fondurile de rezervă ce trebuiesc numai decât să existe pentru asigurările în curs și pentru daunele nelichidate.

Mai prevede amortizarea o-

bligatorie în termen de cel mult 5 ani, a comisioanelor asupra vieții, în limita a maximum 2 și jum. procente din suma asigurată, tot ce depășește acest maximum trebuind a fi amortizat chiar în anul contractării asigurării.

Intreprinderile de asigurare nu vor avea dreptul de a împărți dividende mai mari de 5 la sută

din capital mai înainte de amortizarea cheltuielilor de constituire.

Organizarea oficiului

În afară de membrii reprezentând oficialitatea, proiectul prevede participarea ca membri ai Oficiului, a trei directori de întreprinderi de asigurare. În art. 34 sunt expuse pe larg însăreînările și atribuțiunile Oficiului și mijloacele ce-i stau la dispoziție în exercitarea controlului. Tot în acest articol e prevăzut nu numai dreptul său de participare cu vot consultativ la diversele adunări (ale Consiliului și ale acționarilor) ce decid asupra mersului întreprinderilor de asigurare, dar și dreptul pentru Oficiu de a se opune la anumite măsuri contrare legii, sau în cazuri grave contrarii intereselor asiguraților. Mai departe e prevăzută chiar putința unei intervenții active din partea Oficiului, fie în mod preventiv, prin convocarea Consiliului sau acționarilor, fie în mod curativ prin darea de garanții suplimentare sub urmă de gaj ori privilegiu pe averea societății. Tot în această ordine de ei e prevăzută și putința unei acțiuni de ananare a întreprinderilor în caz de imposibilitate, de lichidare și chiar declararea în stare de faliment, acțiune pe care Oficiul a poate porni.

Allitólág 90.000 vagon tüzifával rendelkeznek az aradi és temesvári tüzifatermelők

Melyek az akadályai a tüzifatermelők kartellje megalakításának? — Heller, a Pátria Fatermelő Rt. volt igazgatója lesz a kartel vezetője

Az erdélyi tüzifatermelők kartelljének megalakítására vonatkozólag megindult tárgyalások annyiban előrehaladtak, hogy május 14-én Aradon a tüzifatermelők megtartották első értekezletüket.

Az értekezleten 32 aradi, temesvári és vidéki termelő vett részt,

számos felszólalás hangzott el, amelyek arra a súlyos helyzet-

re mutattak rá, amelyben a romániai tüzifatermelők jelenleg vergődnek.

Az értekezlet 11 tagból álló bizottságot választott a kartell-szerződés megszövegezésére. A bizottság május 17-én Aradon értekezletet tartott, a kartell kérdésében azonban még nem sikerült végleges megállapodásra jutnia.

A megállapodás ellen szá-

mos termelőnek elvi kifogása van,

amit azzal is dokumentáltak, hogy a termelők egyrésze a legfontosabb tárgyalás során eltávozott a gyűlésről.

A megoldást és a kartell megalakítását megnehezíti az a körülmény, hogy

a tüzifatermelők kilencven-ezer vagon tüzifakészletet hoztak össze,

illetve papirkimutatás szerint ilyen hatalmas készlettel rendelkeznek. Ez a mennyiség ténylegesen nincsen a termelők birtokában és csak látszat mennyiség, mert a tényleges készletnél minden termelő többet jelentett be, hogy minél több szavazati joga legyen.

A terv szerint

ötszáz vagon jogosítana egy szavazatra

és minden termelő arra törekszik, hogy minél több szavazat felett rendelkezék és ezért ténylegesen birtokban nem lévő készleteket jelentettek be.

Ha a megegyezés mégis sikerülne és a tüzifatermelők kartellje megalakul, úgy annak vezetője Heller, a Pátria Fatermelő Rt. volt igazgatója lesz, aki a Pátria kötelékéből nemrégén kivált.

Insolvența firmei metalurgice Stössel & Co din Cluj

Firma Stössel & Co. în Cluj, magazin de articole metalurgice, a înaintat tribunalului o cerere de concordat preventiv.

Pasivele firmei sunt de 20 milioane lei, față de 14 milioane active.

Cota oferită creditorilor este de 50 la sută.

Cauzele insolvenței sunt fluctuațiunea și scăderea bruscă a prețurilor metalelor pe piața mondială precum și criza prin care trece această ramură a vieții economice.

Csehszlovákia is leszállítja a kamatlábat?

A Nár. Politika „A kamatláb leszállítása előtt” címen a következőket írja:

„Az utóbbi hetekben a pénzügyi piacunkon érezhető enyhület állt be s ez nagy részben annak is köszönhető, hogy a mi magasabb kamatlábunk a tőkét a belföldön tartotta s az exportpénzek a külföldről gyorsan visszatértek. A pénzügyi enyhülésének további oka az ipar kisebb foglalkoztatottsága, a nyersáru áresése és az építkezési mozgalom lanyhulása.

Értésüléseink szerint nincs kizárva, hogy a diszkont-kamatláb nálunk a jövő héten leszállítják. Szabad talán azt is remélnünk — s elvárjuk, hogy nem maradunk csak a remény mellett — hogy a bankok ugyanily mértékben leszállítják a hitel kamatlábat, ami feltétlenül élénkebbé tenné az ipart és kereskedelmet is.”

Ne fogadjon el mást
Gladys cipókrém
a legjobb!

Organizarea exportului de vite

Inlesniri pentru membrii sindicatelor

Sindicatul exportarilor de vite a cărui constituire s'a hotărât a stabilit, în linii generale, norme după care se va face exportul vitelor.

Sindicatul va contingenta exportul vitelor numai pentru țările cari au fixat cota de import a vitelor românești. În celelalte state exportul rămâne liber fără de nici o restricție.

Cota va fi împărțită sindicatelor regionale în proporția în care aceste regiuni au exportat în țările respective în ultimii cinci ani.

Sindicatul regional, la rândul lor vor împărți cotele ce le au cum s'a stabilit între exportatorii membri ai sindicatului prin buna învoială a membrilor, însă în proporție cu exportul din ultimii cinci ani.

Comisia centrală cu sediul la București, și care va avea rolul să împartă cantități de vite între cele patru sindicate regionale (Cluj, Brașov, Cernăuți și Timișoara) va fi compusă din câte două delegați ai fiecărui sindicat regional, dintr'un reprezentant al Ministerului de Domenii și unul al Ministerului de Industrie. Reprezentanții ministerelor vor avea numai vot consultativ.

Spesele comisiei centrale vor fi suportate de sindicatele regionale, adică din taxele asupra vitelor exportate. Aceste taxe nu pot fi mai mari de 200—500 lei la vagonul de vite.

Exportul vitelor va fi permis și acelor cari nu sunt membri ai sindicatelor. Aceștia însă vor plăti taxa de export asupra vitelor, în timp ce membrii sindicatelor vor fi scutiți de orice taxă de export.

Adunarea generală extraordinară și ordinară a societății „Mica“

Adunarea generală extraordinară și ordinară a societății Mica a avut loc Sâmbătă, 17 Mai, sub președinția dlui general Coandă.

Din raportul consiliului reese situația satisfăcătoare a întreprinderii.

Producția de au fin pe anul 1929, a fost de 1615 kilograme. Societatea a primit dela Banca Națională un acout asupra întregii producțiuni ce i se livrează în mod exclusiv, astfel că a putut achita toate datoriile ei cu dobânzi împovăraătoare.

Consiliul propune să se răscumpere pe prețul de 10.000 lei cele 100 părți de fondator cari primesc 5 la sută din beneficiul societății. Se mai propune modificarea câtorva articole din statute pentru a le pune în concordanță cu noua lege a minelor. Se aprobă.

Regia P. T. T. necesită mari stocuri de lemne de foc

Regia Autonomă P. T. T., în ziua de 29 Mai 1930 ora 11, va ține licitație publică cu oferte închise și sigilate, la direcțiunea regională Cernăuți și la oficiile postale de reședință Rădăuți, Suceava, Baia, Botoșani, Hotin și Dorohoi, pentru procurarea de lemne necesare în iarna anului 1930—1931 și anume:

Pentru direcțiunea regională Cernăuți și întreg județul 1.543 mc.

Pentru oficiile din județul Baia 210 mc.

Pentru oficiile din județul Botoșani 264 mc.

Pentru oficiile din județul

Dorohoi 280 mc.

Pentru oficiile din județul Hotin 405 mc.

Pentru oficiile din județul Rădăuți 130 mc.

Pentru oficiile din județul Suceava 316 mc.

Lemnele oferite vor trebui să fie numai de esență tare: stejar, carpen, fag, gârniță, cer.

În prețul oferit pe metru cub se va cuprinde și transportul și tăiatul lor.

Odată cu oferta concurenții vor trebui să depună și garanția de 5 la sută din valoarea furniturii, în numerar sau efecte de Stat.

Fondul bisericesc din Bucovina vinde păduri

Fondul bisericesc ortodox-român al Bucovinei vinde prin licitație (oferte închise) din ocolul silvic Vama, în 5 loturi,

cantitatea de 3.594.14 mc. lemne de construcție și cherestea, rășinoase,

din produsele accidentuale, gata fasonat și depozitat.

Ofertele se vor prezenta la 26 Mai 1930, la ora 10 dimineața, administrația fondului bisericesc ortodox român al Bucovinei din Cernăuți.

Cei interesați primesc informații detaliate la această administrație sau la adminis-

trația silvică din Vama.

Fondul bisericesc ortodox-român al Bucovinei mai vinde prin licitație (oferte închise) din ocolul silvic Falcău, în 7 loturi

1.500 mc. lemne de construcție și cherestea esență brad și molit,

parte de calitate inferioară, fasonate și depozitate, parte lângă cfr., parte în pădure.

Ofertele se vor prezenta la 26 Mai 1930, la ora 10 dimineața, la administrația fondului bisericesc ortodox-român al Bucovinei din Cernăuți.

A Sarmareana Takarék- és Hitelintézet kényszeregyezséget kért

Három éves moratoriumot kér az ötmillió lej betét-állományu intézet, amelyet erdőkitermelési üzletei ingattak meg

A színvonaljalai „Sarmareana“ Takarék- és Hitelintézet, amely negyven év óta áll fenn és amely egyuttal a tekintélyes idő alatt jónban, rosszan, különböző konjunkturák viharában, mindenkör szolgálatot tett Szatmármegye egyik hitelre legjobban reászoruló vidékének: az Avas mellett elterülő környék közönségének, fizetés-

képtelenséget jelentett.

Az intézet nagyobb értékű erdősegeket vásárolt abban a reményben, hogy az erdők jelentékeny haszonnal kitermeli, ezek a kitermelési munkálatok azonban különböző okok folytán megakadtak és az intézet a megfelelő forgótőke

hiányában fizetési nehézségek közé jutott.

A pénztézet tartozásából összegszerű engedményt nem kíván,

a követeléseket száz százaléklban akarja rendezni és csak három évi kamatmentes halasztást kér,

még pedig azzal a kötelezettséggel, hogy tartozásait négy egyenlő részletben, negyedévi részletekben fogja megfizetni. A fizetések 1932 július hó elsején kezdődnek és a bank kötelezi magát, hogy az 1929 január 1-ig esedékessé vált kamatok is megfizeti.

A bemutatott vagyommérleg szerint a pénztézet passzívái pontosan 9 millió 354.493 lej és aktívái is hasonló összegben értékel.

Az intézet betétállománya 4 millió 810.000 lej, amely tulajnyomó részben kisebb összegű betétekből áll elő.

A törvényszék a pénztézet beadványának tárgyalására május hó 24-re tűzött határnapot, amely alkalommal a bíróság megállapítja, hogy a kényszeregyezségi kérelem megfelel-e a törvény által kívánt formásoknak és ugyan ekkor meghallgatja a pénztézet vezetőjét is.

Nemzetközi utkongresszus lesz Washingtonban

Folyó év október havában Washingtonban tartják meg a VI. nemzetközi utkongresszust, amelyen a földkerekség valamennyi művelt állama résztvesz. A kongresszuson a különféle uttípusok használhatóságáról s az utak karbanyezésének legújabb módjairól előadásokat fognak tartani.

Különösen fontos és a kongresszuson tárgyalandó kérdés a közutak építészeti és karbantartásának a finanszírozása, valamint a nagyvárosok forgalmának szabályozása. A kongresszus résztvevői a hajónkon, vasutakon s az amerikai szállodákban 25 százalékos kedvezményben részesülnek. Romániának a kongresszuson való részvételéről még nem történt döntés.

Felszámol a Mechanikai Hordógyár és Fafeldolgozó Rt.

A temesvári Mechanikai Hordógyár és Fafeldolgozó Rt. amely 1929. évi mérlegét 2 millió lej részvénytőke mellett 1.969.418 lej veszteséggel zárta, kimondotta a vállalat felszámolását.

A részvénytársaság 1920-ban alakult a Temesvári Szeszégő és Finomító Rt. érdeklésében és működése hordódonga és faszám előállítására terjedt ki.

Részvénytársasággá alakult a Grossmann Sándor temesvári bórkereskedő cég

Grossmann Sándor temesvári bórkereskedő cég 1.500.000 lej alaptőkével részvénytársasággá alakult át.

Figyelem!

DREHER HAGGENMACHER

KORONA SÖR

ala PILSEN

rövidesen forgalomba kerül!

Noui licitații forestiere

Divizionul 8 tren, marele stat major, ține licitație publică în ziua de 0 Mai 1930, ora 10 dimineața, în localul divizionului din București str. General Cristescu, pentru furnizarea materialelor de lemnărie, necesare împrejmuirii unui depozit, în întindere de 398 m.

În ziua de 30 Mai 1930, ora 10 dimineața se va ține licitație, cu oferte închise, la cancelaria depozitului de armăsari Anadolkloi-Constanța, pentru procurarea a 90.000 kgr. lemne de foc, dintre cari 40.0040 kgr. de fag, iar restul de stejar.

În ziua de 31 Mai 1930, ora 18, în localul liceului de fete „Principesa Dadieni” din Chișinău, strada Regele Carol Nr. 23, se va ține licitație publică, cu oferte închise și sigilate, pentru aprovizionarea liceului cu 200.000 kgr. de lemne de foc, esență tare, stejar și carpen.

Termenul de executare până la 15 Iulie 75.000 kg. restul de 125.000 kgr. până la 1 Septembrie 1930.

Spitalul de boli mintale și nervoase „Socola”, Iași în ziua de 5 Iunie 1930, va ține a doua licitație publică prin oferte închise, pentru aprovizionarea spitalului cu lemne de foc, până la suma de lei 1.500.000.

Persoanele cari doresc a concura la această licitație, sunt rugate a se prezenta în ziua mai sus arătată, ora 12 din zi, pentru a depune odată cu oferta și garanția de 5 la sută pentru suma de lei 1.500.00.

Condițiile de licitație se pot vedea în fiecare zi la cancelaria spitalului.

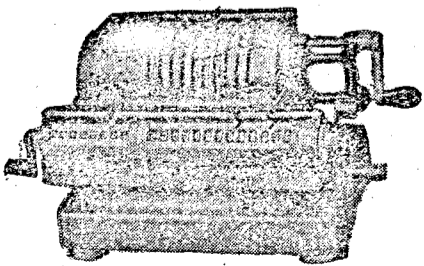
Olvassa a

„Lemnul”-t

„WALTHER”

mașini de calculat,

mașini de copiat



CONTROL,

Arad, Str. Alexandri
No. 1.

Magaziile căilor ferate vor fi închiriate pentru cereale

În vederea intensificării transporturilor, Regia autonomă CFR. a dispus ca magaziile stațiilor să se poată închiria cooperativelor, agricultorilor și comercianților de cereale, pentru a putea servi la depunerea cerealelor ce se predau spre expediție cu CFR.

Se vor putea închiria până la maximum 40 la sută din capacitatea magaziiilor din fiecare stație. restul rămânând la dispoziția CFR. pentru transporturile de toate categoriile, ce se aduc pentru expediție imediată.

Formalitățile de îndeplinit.

Solicitanții vor prezenta șefului stației, în care voesc să închirieze magazia, o cerere pe care o vor semna în prezența șefului stației, care rămâne responsabil singur de tautenticitatea semnăturilor.

Pentru bănci, Societăți sau asociații vor semna procură specială autorizată.

Magazile destinate a se închiria se vor distribui în așa fel în cât fiecare transportator

de cereale să fie satisfăcut, sau să aibe magazine pe cât posibil proporțional cu transporturile ce va avea de efectuat.

Chiriașii au dreptul ca cerealele depozitate în magaziile închiriate să și le condiționeze prin curățire și vânturare, fie în magazia închiriată, fie afară, în jurul ei.

La condiționarea cerealelor se interzice întrebuintarea mașinilor cari pot provoca incendiu.

Taxele de închiriere.

Pentru folosința magaziiilor, solicitanții vor depune odată cu cererile lor și taxa de 0,40 lei de fiecare metru pătrat și zi taxă care — dacă se închiriază magaziile pentru un timp mai lung ca 15 zile, se va depune anticipat din 15 în 15 zile. Pentru termenele mai scurte, taxa se va depune integral și anticipat pentru tot termenul.

Stațiunile o vor încasa va venit extraordinar, eliberând chitanță.

Külföldi gyümölcsből is szabad szeszt főzni!

A Löblé-szeszgyár pernyertes lett a pénzügyminiszterrel szemben

Nagy feltűnést keltett a pénzügyminisztériumnak az a rendelete, amely a szesz törvény rendelkezésével ellentétesen elrendelte, hogy a jövőben a szeszgyárak csak belföldi gyümölcsökből állíthatnak elő szeszt és ugyanakkor lefoglaltatta a nagyváradi Löblé-szeszgyár Konstancában lévő 30 vagon függjét és szentjánoskenyerét.

A rendelet katasztrófálisan érintette az összes szeszgyárakat és tartani lehetett attól, hogy több szeszgyár ismét lefogja állítani üzemét. A rende-

let ellen az öt hónap óta súlyos károsodással szünetelő Löblé gyümölcs-szeszgyár közigazgatási keresettel fordult a nagyváradi ítélőtáblához, amely ítéletében törvénytelennek mondotta ki a pénzügyminisztérium rendeletét és azt hatálytalanította, ugyanakkor elrendelte a bíróság azt is, hogy a 30 vagon függjét és szentjánoskenyeret oldják fel a zár alól.

A tábla ítélete megnyugvást keltett. A Löblé-szeszgyár közelebbről újólág megindítja üzemét.

„Franco-Româna” plătește un dividend de 80 lei dela 1 Iunie

Societatea de materiale de drum de fier a realizat un beneficiu net de peste 28 milioane

Bilanțul Soc. Franco-Română de materiale de drum de fier, arată un beneficiu net de 28 milioane 621.146.10, la un capital de 150.000.000 lei. Deci aproape 20 la sută, după un amortisment de 20 milioane 236.8111.

În cursul anului 1929, societatea a putut să și perfecționeze utilajul, înzestrând uzinele cu mașini și instalațiuni din cele mai moderne, astfel că este în măsură a produce anual în cele mai bune condițiuni tehnice

200—250 căldări de locomotive și 60 șasiuri de locomotive,

prevăzute în contractul cu C. F. R.

Se cunosc împrejurările grele din anul trecut, al căror efect a fost reducerea lucrului în industriile particulare. Soc.

„Franco-Română” a avut și ea de suferit

din cauza acestor reduceri, ba chiar mai mult decât alte industrii similare, unicul ei client fiind conform legii și conform contractului, calea ferată. Astfel rezultatul favorabil totuși, al anului 1929, este datorit prudenței cu care societatea a fost administrată și credem că

efectul reducerilor din anul 1928, se vor resimți asupra anilor ce urmează. De aceea chiar și în 1929, cifra

de afaceri a societății, a fost redusă dela 221,515.000 lei la 147,897.947 lei, adică micșorată cu o treime.

Adunarea generală ordinară aprobând bilanțul și dând cuvenita descărcare consiliului de administrație, a

decis ca din beneficiu să se distribuie acționarilor 24 milioane lei,

adică 80 lei bruto pe acțiune.

Plata dividendului va avea loc la ghișeurile Băncii Românești cu începere dela 1 Iunie.

Fizetesképtelenségek, kényszeregyezségek, csődök

Braun Frigyes herculesfürdői kereskedő a kényszeregyezési eljárás megindítását kérte.

Székely László brassói posztókereskedő kényszeregyezése jögejére emelkedett. A cég hitelezőinek 100 százalékat fizet 2 év alatt.

Klein Sándor & Co. nagyváradi kereskedő kényszeregyezési ügyében május 27-re tűzött ki a törvényszék tárgyalási határnapot.

Werber Salamon brassói textilkereskedő kényszeregyezése ügyében az Acred textilszakosztálya a hitelezőknek 60%-os, 18 hónap alatt fizetendő egyezség elfogadását ajánlja.

Weiszberger Jakab és Fia dicsőszentmártoni vas- és fűszerkereskedés, mely üzlet nem rég leégett, hitelezőitől haladékosan kér, míg a biztosítótársasággal kárát likvidáltatja.

Krausz Zoltán marosludasi bórkereskedő az Acred bórszakosztálya útján magánegyezséget ajánlott fel hitelezőinek.

Rus Ferenc sepsiszentgyörgyi textilkereskedő 50%-os magánegyezséget ajánlott fel hitelezőinek.

Eisik Jakab borszéki textilkereskedő 50%-os magánegyezséget ajánlott fel.

Fritz Essingmann szentágotai textilkereskedő 60%-os magánegyezségi ajánlatot tett.

A dési pénzintézetek leszállítják a betéti kamatot

Alulírott dési pénzintézetek t. ügyfeleik tudomására hozzák, hogy 1930 július 1-től kezdve a náluk elhelyezett betétek után fizetendő kamatlábat 1 (egy) százalékkal leszállítják.

Gazdasági, Ipari és Kereskedelmi Bank Rt.

Kolozsvári Takarékpénztár és Hitelbank Rt. dési Fiókja.
Mezőgazdasági Bank és Takarékpénztár Rt. dési Fiókja.

A szlovenszkói bankok fuziója — a csehszlovák pénzügyi szanálásának előfeltétele

Mennyire haladtak előre a Szlovák Általános Hitelbank és az Americko-Slovenská Banka kooperációs tárgyalásai?

Szlovenszkó és a történelmi országok gazdasági helyzete még mindig nem olvadt össze harmónikus egészzé. Dr. Pospisil, a csehszlovák nemzeti bank kormányzója nemrég mutatott rá arra, hogy

Szlovenszkóban és Ruszinszkóban sokkal magasabb a magánbankkamatláb, mint a történelmi országokban

és ez a tény egyik oka annak, hogy Csehszlovákia hivatalos bankkamatlábát a nyugati államok hivatalos bankkamatlábaival párhuzamosan nem lehet fokozatosan leépíteni. A bankkormányzó, de a többi hivatalos funkcionárius is, akiknek köze van a pénzügyi irányításához, többször rámutattak arra is, hogy mi okozza a magánbankkamatláb diszparitását Szlovenszkó és a történelmi országok között. Szlovenszkóban és Ruszinszkóban egész más alapokon épült ki a pénzügyi hálózat, mint a történelmi országokban, míg Csehországban és Morvaországban már néhány nagybank kezében van a pénzügyi irányítása,

Szlovenszkóban még mindig az apró vidéki pénzügyi intézetek dominálnak,

amelyeket a nagyobb pénzügyi intézeteknek részben még most sem sikerült befolyásuk alá kényszeríteniük.

Szlovenszkóban nagybank még egyáltalában nincs

és a középbankok száma is még mindig túl nagy a történelmi országok megfelelő jelentőségű pénzügyi intézeteinek számához viszonyítva. Eddig nem volt Csehszlovákiában olyan pénzügyi intézet, aki ne vette volna programjába a csehszlovákiai pénzügyi egyenlőtlenségeinek kiegyensúlyozását: nem volt kormány, amely ne támogatta volna a szlovenszkói pénzügyi intézetek fuzióját, ami nélkül a szlovenszkói pénzügyi intézetek helyzetének szanálása, a magánbankkamatláb diszparitásának megszüntetése el sem képzelhető. A szlovenszkói bankok fuziója minden hivatalos támogatás ellenére nagyon lassan halad előre. Eddig ez a fuzió mozgalmak főleg abból állott, hogy

a Pozsonyban székelő középbankok érdekszférájukba vontak be egyes vidéki kisbankokat,

a fuzió azonban ezekben az esetekben majdnem kivétel nélkül azt jelentette, hogy a pozsonyi középbank a végromlásától mentette meg a vidéki kisbankot. Az ilyen fuziók alig járultak hozzá annak a diszparitásnak a szanálásához, amely a történelmi országok és Szlovenszkó pénzügyi intézeteinek szervezetében mutatkozik.

A szlovenszkói középbankok versengése az ilyen fuziók után is tovább tart

és nem engedi, hogy a magánbankkamatláb a történelmi országok nivójára szálljon le. A törvényhozás csak nemrégiben hosszabbította meg annak a törvénynek a hatályát, amely a vállalatok fuziójánál illeték kedvezményeket biztosít és a törvényhozók intenciója természetesen elsősorban a szlovenszkói vállalatok fuziójának támogatása volt. Ilyen előzmények után nem hat a szenzáció erejével az a hír, hogy két szlovenszkói középbank között fuzió tárgyalások indultak meg. Az Americko Slovenská Banka és a Szlovák Általános Hitelbank fuziójáról van szó. E fuzió jelentőségének megértéséhez mindenekelőtt ismerünk kell a két bank eddigi viszonyát. A Szlovák Általános Hitelbank nemrégiben még három főrésztulosa volt: az

Americko Slovenská Banka 30 százalékos, a Budapesti Magyar Általános Hitelbank 30 százalékos és a Böhmische Escomptebank 30 százalékos erejéig. A megmaradó tíz százalékos részesítést egy szlovák szindikátus kezében volt. A legutóbbi időben ebben a helyzetben eltolódás állott be.

A Böhmische Escomptebank tulajdonában most a Szlovák Általános Hitelbank részvényeinek 49 százaléka van,

ami természetesen ennek a banknak nagy befolyást biztosít a Szlovák Általános Hitelbank üzletmenetére. A kulisszák mögött tárgyalások éppen e befolyás alatt irányultak arra, hogy az Americko Slovenská Banka közelebbi nexusba kerüljön a Szlovák Általános Hitelbankkal. Egyelőre csak a szoros együttműködés előfeltételeinek megteremtéséről van szó, amihez a részvénytöbbség megszerzése szükséges. A legérdekesebb a dolgoban, hogy

az egész akció a Legio Banka égisze alatt történik,

amelynek viszont a Böhmische Escomptebanknál van lényeges érdekszférája.

Uzinele de Gaz și Electricitate din București necesită traverse de stejar

Uzinele Comunale de Gaz și Electricitate din București, vor ține licitație în str. Sărindar No. 8,

în ziua de 5 Iunie 1930,

ora 17 pentru furnizarea următorului material de cale ferată:

225 traverse de stejar, 30 pe-

rechi eclise, 600 buioane, 500 cramioane.

Condițiunile generale de furnizare și cele tehnice se pot vedea în orice zi de lucru între orele 10—12 a. m. la Uzine de Gaz Filaret — Bd. Mărășești No. 2.

Jogerore emelkedett a Sváb Kereskedelmi és Iparbank kényszeregyezsége

Első részletül követelésük 10 százalékát kapják meg a hitelezők

A temesvári Sváb Kereskedelmi és Iparbank kényszeregyezségi tárgyalása befejeződött.

A bíróság a bejelentett követelésből 154,548.528 lejűt verifikált, ebből 136,165.292 lejűi érdekeltség a kényszeregyezséghez hozzájárult. — Ezzel szemben a kényszeregyezség ellen mindössze 147.466 lejű érdekeltség szavazott. A szava-

zástól pedig 18,233.770 lejű képviselő érdekeltség tartózkodott. Végeredményben

88 százalékos abszolút többség egyezett bele a kényszeregyezségbe.

Reinholz István igazgató kijelentése szerint a határozat 15 nap mulva jogerore emelkedik, a bank megkezdi a fizetéseket, amely 10 százalékos rátával kezdődik.

Fabrica de Cherestea din Ierbus vinde considerabile stocuri de scânduri și leături

Fabrica de Cherestea din Ierbus jud. Mureș, prin licitație, care va avea loc în 15 Iunie 1930 la Direcțiunea Regională Silvică din Cluj și la Fabrica de de Cherestea din Ierbus, vinde mari stocuri de scânduri și leături, între cari:

1) Cantitatea de 900 m. cubi calit. Combant cu o valoare totală de 1,646.000 lei garanția 82.300, dar care cantitate se vinde și divizatá în zece loturi identice cu o valoare fiecăre lot de 164.6000 lei garan-

ția de fiecăre lot 8.230 lei, compus fiecăre lot ca în tabloul de mai jos.

2) Cantitatea de 7.400 m. c. material el. III (cl. V. Ardeal), cu o valoare totală de 10 milioane 850.000 lei, garanția 542.500 lei, dar care cantitate de asemeni se vinde divizatá și în o sută de loturi identice cu o valoare fiecăre lot de 108.500 lei garanția de fiecăre lot 5.4025 lei compus fiecăre lot ca în tabloul de mai jos.

3) Cantitatea de 3.200 m. c.

material el. IV. (cl. VI. Ardeal), cu o valoare totală de 3.830.000 lei și garanția de 191.500 lei, dar care cantitate de asemeni se vinde divizatá și în 50 loturi identice cu o valoare fiecăre lot de 76.600 lei, garanția de fiecăre lot 3.830 lei compus fiecăre lot ca în tabloul de mai jos.

4) Cantitatea de 840 m. c. leături de fiecăre lungime și de grosimi 12/46, 18/46, 24/46, 24/42 și 28/46 cu o valoare de 696.000 lei și garanția de 34.800 lei dar care cantitate de asemeni se vinde divizatá și în 10 loturi identice cu o valoare fiecăre lot de lei 69.600, garanția de fiecăre lot 3.480 lei, compus fiecăre lot ca în tabloul de mai jos.

Banca „Sătmăreană“ cere concordat preventiv

Institutul de credit și economii „Sătmăreana“ din Seini, județul Satu-Mare, care ființează de mai bine de 40 de ani. acum e silită să ceară concordat preventiv cu un pasiv de 10 milioane. Banca a cerut moratoriu pe trei ani în care timp, se crede că va putea face față situației, revenind la normal.

Primăria Fălticeni necesită 600.000 kgr. lemne de foc

Primăria Fălticeni în ziua de 26 Mai 1930, ora 10 a. m., va ține licitație publică pentru aprovizionarea comunei cu circa 600.000 kgr. lemne de foc, necesare încălzitului localurilor comunei și autorităților pendente de ea, pentru iarna anului 1930—1931.

Concurenții la această licitație vor putea lua cunoștință de caietul de sarcini în orice zi de lucru la oficiul primăriei.

Licitatia se va ține cu oferte închise, depunând garanția de 5 la sută asupra sumei oferite.

Májusi orgonák...

A brassói detailkereskedők a rosszul fizető adósokról nyilvántartást fektetnek fel, melyet „Májusi Orgonák“-nak neveztek el.

Igy kapcsolódik össze az érzelmes lira a szomorú közgazdasági étellel...

Pyram-Pasta tubusban fényesíti és festi a legkényesebb cipőket

„LEDA“ Timișoara.

Autókat, bőröket, tömegárut legjobban a „LEDA“ vegyszeti gyár által készített „CELLOLEDIN“ Spritzlakkal festhet.

Kérjen ajánlatot.

„LEDA“

fabrica de prod. chimice s. a. TIMIȘOARA

Az európai agrárválság

Irta: Geiszler István

Az általános európai gazdasági válság, mely már egy évtized óta, különféle formákban, gyötri a kontinens országait s fogyasztja megmaradt energiáikat, néhány év óta egy újabb változatban jelentkezik a legtöbb ország gazdasági életében. Ez az új megnyilatkozási forma a buza és a többi gabona világpiaci árának állandó lemorzsolódási folyamata, mely alapjaiban rendíti meg az agrárterményeket exportáló államok egész gazdasági és szociális szervezetét.

A baj súlyosságát fokozza az a körülmény, hogy az ipari cikkek s általában a mezőgazdaság intenzív üzéséhez szükséges anyagok és eszközök árai alig csökkentek számottevő mértékben s így a termelt s a vásárolt cikkek árai között, a mezőgazdaság kárára, olyan nagyarányú diszparitás keletkezett melynek terhe alatt roskadozik az európai őstermelés nagy része.

Európa a világháború után nagyobb számu vámterületre szakadt szét, mint amennyi a békevilágban darabolta fel a kontinens testét. Az ipari védvámok, valamint a nagyipar termelő- és elosztószervezeteinek fokozatos kiépülése és racionalizálása elegendő védelmet nyújtanak az egyes országok nemzeti iparainak a külföldi versennyel szemben s így az ipari termények ára tekintetében nagyobb, katasztrófálisnak nevezhető visszaesést nem lehet konstatálni. Ezzel szemben a mezőgazdasági termények s elsősorban a gabonafélék aránytalan nagy árcsökkenésének legfőbb oka az amerikai gabonatermelésnek az utóbbi évek folyamán bekövetkezett óriási megnövekedése s ezen tulprodukciónak exportra kerülő roppant tömegei a buza világpiaci árát oly mély nivóra nyomják le, melyek alapján az európai mezőgazdaság a gabonatermelésnek már az önköltségi árait sem tudja visszakapni.

A gabonát exportáló amerikai országok egész gazdasági szervezete annyira eltérő az európai országokétól, továbbá a termelési viszonyok a tengeren túl annyira kedvezőek, népesedési és szociális helyzetük annyira más és jobb, a kiemeríthetetlen gazdag tőkeforrások ereje olyan nagy s az egész mezőgazdasági termelés racionalizálása és mechanizálása már olyan előrehaladott stádiumban van, hogy ezen tényezők által támogatott amerikai mezőgazdasággal az európai agrárországok, egyenlő értékesítési körülmények között, semmiképpen sem tudják a versenyt felvenni s ebben az egyenlőtlen küzdelemben az európai országok mezőgazdasága előbb-utóbb tünkre fog menni. Itt nem használ a buza minőségének javítása, nem használ a mezőgazdaság szorult helyzetének kisebb-nagyobb szánálása, mert az ameri-

kai gabona-dumping mindezen erőteljes intézkedéseket játszva teszi illuzióriussá. Amerika a jelenlegi világpiaci árakon is rentabilisan tud termelni s fölös mennyiségű buzaexportjának nyomása alatt szükségképpen össze kell roppanni az európai mezőgazdaságnak. Az amerikai tőkebőség, a technikai fejlettség és a félelmetes gazdasági organizáció olyan handicap-lehetőségeket nyújt az ottani mezőgazdaságnak, melyet nem lehet lokális jellegű politikai és közgazdasági fogásokkal kiegyenlíteni.

A nagy betegségeknek, a sulyos organikus bajoknak a gyökerei rendszeren nagyon mélyen nyulnak le a szervezet élő szövetébe. A gazdasági élet nehéz problémáinak gyökereit sem lehet megtalálni felszínes tapogatódzással s nem lehet meggyógyítani radikális és hatásos beavatkozás nélkül. Az európai gabonaválság okai is az egész kontinens elévült és rossz gazdasági és politikai szervezetében gyökereznek.

Európa mezőgazdasága, az egész világrész élelmiszerszükségletének tulnyomó nagy részét fedezni tudná s a kontinens, mint egység, nem szorulna jelentékenyebb agrárimportra, ha az európai fogyasztó piac az európai termelés számára biztosítva volna. Ugyanez áll, még fokozottabb mértékben, az európai iparra is s mégis az a helyzet, hogy Európának ugy a mezőgazdasága, mint pedig az ipara, már évek óta állandó élet-halálharcot kénytelen folytatni az amerikai termeléssel és pedig nemcsak a tengerentuli piacokon, hanem saját bázisán, az egyes európai országokban is. Az Unió gazdasági szervezete, mint egy áttörhetetlen, egységes phalanx, áll szemben mindenütt a harminenál több vámterületre szétdarabolt Európával, melynek országai gyilkos gazdasági és vámháborukat folytatnak egymás mezőgazdasága, ipara és kereskedelme ellen, szándékosan beeresztve megbomlott soraik közé a kö-

zös ellenséget. Olyan ez a helyzet, mint mikor a hatalmas, a legmodernebb fegyverekkel felszerelt, egységes szervezetű, kemény fegyelmű hadsereggel szemben apró, szétszóró, fegyelmetlen, anarchikus szellemű, hiányos fegyverzetű csapatok akarnak hadba szállni, akik azonkívül még egymás ellen is, nyiltan vagy alattomosan hadakoznak. Az ilyen mérkőzés kimenetele még csak kétséges sem lehet.

Európai országai önmaguk számára teszik lehetetlenné a megélhetést azáltal, hogy egymás-termelését megnyomorítják a vámhatárok kínai falával s ezzel lehetővé teszik az amerikai verseny pusztító erejének teljes érvényesülését. Európa ipara, mezőgazdasága és kereskedelme egyként sulyos válsággal küzd, élet-halálharcot vív a tengerentuli versennyel szemben s amellet önmagát sorvasztja az öngyilkos vámelzárkózás állandó vér-folyatásával. A munkanélkültekben növekednek évről-évre s egy általános gazdasági, szociális és talán politikai katasztrófa réme veti előre ijesztő árnyékát. És ezen tragikus helyzetben, az európai országok vezetői, elvakult sovíniszta mentalitásukban, nem az egész kontinens életkérdéseinek megoldásával foglalkoznak, hanem apró, tizedrangu, helyi jellegű problémákon veszekednek és konferenciáznak évek óta. Hannibal ante portas! A végveszedelem harsonái zúgnak ennek a beteg világrésznek füleibe, a közelgő pusztulás és összeomlás előhírnökeiként és semmi jele annak, hogy a józan ész felülkerekedik s az egymást fojtogató kezek közös ellenfél felé fordulnak. Európa mezőgazdasága élet-halálküzdelmét vívja és semmi kilátás, semmi remény arra, hogy az egyedüli orvosság a menekülés egyetlen útja: az európai gazdasági egység, az egységes európai vámterület megvalósítása még idejében megállítja ezt a szerencsétlen világrészt a katasztrófa felé való rohanás végzetes útján.

precădere, menționându-se în fiecare decizie

clauzula de transformare în reclusiune a amenzii,

în caz de insolvabilitate a celui amendat, în conformitate cu art. 165 din legea industrială în vigoare. De asemenea să întrevină ca încasarea acestor amenzi să se facă cu precădere, mai ales având în vedere că acești diletanți, în marea lor majoritate, formează o populație flotantă a orașului nostru, care

schimbându-și domiciliul foarte des, cu greu pot fi urmăriti.

Soluția cea mai potrivită ar fi amendarea și încasarea amenii pe loc, iar în caz de insolvabilitate, transformarea în reclusiune

Végyári Neuman Alfréd báró

Végyári Neumann Alfréd báró gyáros, Arad és az egész ország közgazdasági életének egyik fontos tényezője, hirtelen meghalt. Neuman Alfréd báró 1871-ben született Bécsben, ott végezte középiskoláit is. Főiskolai tanulmányait Zürichben és Németországban végezte. Huszonegy éves kora óta minden tudását a Neuman-család különböző vállalatának felvirágoztatására fordította, de nagy elfoglaltsága mellett is megfelelő időt szakított magának, hogy társadalmi kötelességeinek eleget tegyen és nemesszivü adományával is tölte telhetőleg csökkentse embertársainak nyomorát. Nemes lelkiségét és áldozatkészségét számos alapítvány és jótékony intézmény dicséri. Halálát három gyermeke és kiterjedt rokonság gyászolja.

Végyári Neuman Alfréd báró igazgatósági tagja volt a Neumann Testvérek Gőzmalom, Szesz- és Élesztőgyári Részvénytársaságnak, valamint az Aradi Textilipar Részvénytársaságnak, amelyek külön gyászjelentést adtak ki.

Selecciónarea antreprenorilor de construcții

Industriașii cer măsuri contra constructorilor neautorizați

Corporația industrială din Cluj, prin o delegația condusă de d. președinte Anton Moldovanu, a înaintat Marți un memoriu dlui dr. Valér Moldovanu, directorul ministerial al Ardealului. În acest memoriu se constată că în eriza de construcții de astăzi,

industriași, constructori autorizați stau în pragul falimentului,

deoarece construcțiile, mai ales la periferiile orașului, sunt executate de persoane neautorizate, și în cele mai multe cazuri, chiar fără autorizația primăriei, deci

necorespunzătoare reglementelor edilitare

și susceptibile atât din punct de vedere igienic, cât și incendiar și ascund în sine un pericol permanent pentru siguranța publică a populației orașului. Astfel se cere: în primul rând chesturea poliției ca prin organele ei, seizată de către serviciul tehnic al orașului să escorteze la poliție pe acei ce în cînda provocățiilor,

continuă construcțiile neautorizate

și această escortare să se repete de câteori se va începe lucrul interzis. În al doilea rând să se dispună primăriei orașului Clujea desbaterile contravențiilor în materie de diletantism clandestin să se facă ca

**Számoló-
gépek,
levélmásoló-
sokszorosító
gépek**

!

CONTROL
ARAD, Salacz-utca 1 sz.

Megállapodás

Alulírott pénzüntézetek a mai napon tartott értekezleten elhatároztuk, hogy a nálunk elhelyezett betétek után a kamat lábat folyó évi május hó 20-tól további intézkedésig 1 százalékkal leszállítjuk, illetve azt maximum netto 11 százalékban állapítjuk meg.

Carei, 1930. május 14.

Nagykárolyi Takarékpénztár Egyesület,

Casa Noastră S. P. A. Banca Comerț. și Industrie Sucursala Carei,

Biharmegyei Takarékpénztár és Gazdasági Bank nagykárolyi fiókja,

Banater Bankverein A. G. Filiale Carei (Grosskarol),

Banca Ardeleană și Cassa de Economie S. A. Sucursala Carei.

A Scheuern-konzern Romániában

Hivatalos helyről is többször kijelentették, hogy Németország sulyt helyez a német-román kereskedelmi forgalom kiépítésére és hajlandó a Romániának végzett ipari munkák ellenszolgáltatásaként Romániából megfelelő értékű gabonát vásárolni.

A német kormány ellenőrzése alatt álló Scheuern-Konzern és az ezzel érdek-közösségben lévő Kamfmayer csoport a román üzletek lebonyolítása céljából egyik régebbi romániai vállalatát óhajtja feleleveníteni a német-román gabonaforgalom lebonyolítására.

Kik lesznek a kolozsvári árutőzsde alkuszai?

A kolozsvári árutőzsde vezetősége a következőket terjesztette fel a minisztériumhoz jóváhagyásra az alkuszi állások betöltésére: Hirsch Gyula és Klein Hugó (terményosztály), Osvada Emil (faszakosztály), Pop Sever (ipari szakosztály) és Barla Ödön (vegyes áruk szakosztálya).

Egyesítették a kolozsvári ipari és kereskedelmi felügyelőségeket

A kolozsvári kereskedelmi felügyelőségnek az iparügyi felügyelőségbe valóbeolvastása technikailag is megtörtént.

Mazzuchi Augustin kereskedelmi inspektor, mint a kereskedelmi alosztály vezetője nyert beosztást.

Tizmillió passzívával fizetéképtelen a Spitzer és Lengyel nagyváradi cég

Nagyváradon fizetéképtelenné vált a 30 esztendeje fennálló közismert cég: a Spitzer és Lengyel norinbergi és rövid-áru nagykereskedőház. A passzívák megközelítik a tizmillió lejt.

A cég 50 százalékot ajánl fel hitelezőinek 18 havi egyenlő részletben.

Intensificarea legăturilor comerciale româno-maghiare**Uniunea Camerelor de Industrie și Comerț pentru intensificarea legăturilor comerciale româno-ungare**

Dr. Mihail Manoilescu, președintele Uniunii Camerelor de Comerț, cu ocazia vizitei făcute la târgul de mostre în Budapesta, a căzut de acord cu mai mulți reprezentanți ai vieții economice din Ungaria în privința intensificării legăturilor economice româno-ungare. În acest scop,

o delegație de reprezentanți ai vieții economice Ungaria va veni la București cam prin Iunie ori

Septembrie

pentru a urma tratative economice independente de delegațiile, cari lucrează la încheierea convențiilor comerciale.

În genere se așteaptă foarte mult dela tratative economice cari s'au inițiat, în special

în chestii industriale și agricole,

atât România, cât și Ungaria dorind să aibă un schimb intensiv de produse prime între ele.

Svájci, holland, cseh, osztrák és német tőke érdekelt a Bánáti Bankegyesületnél**Uj igazgatót delegált a Bánáti Bankegyesülethez a berlini érdekeltség**

A Bánáti Bankegyesületnél érdekelt külföldi tőke képviselőit két berlini tőke képviselőt tett látogatást Aradon. A látogatás céljáról dr. Friedrich Müller berlini bankigazgató a következőket mondta a sajtó érdeklődő munkatársainak:

— A Bánáti Bankegyesület nemzetközi pénzesoporthoz tartozik, mely ennél az intézetnél úgy nagyobb részvény mint egyéb érdekeltséggel bír. Ebben a pénzesoporthoz a svájci holland, cseh és osztrák tőkével karöltve különösen nagy német tőke foglal helyet. Tekintettel arra, hogy a nyugati államokban a pénzviszonyok mindinkább enyhülnek és ennek folytán a kamatláb is lemorzsolódik, tőkénk kedvező

elhelyezést keresnek más nagyobb jövedelmet biztosító államokban. Így természetes, hogy először a már fennálló régi összeköttetéseink kimélyítésén, újabb érdekeltségek létesítésén dolgozunk, mert az érdekkörünkbe tartozó intézetek lesznek hivatottak felesleges tőkénk elhelyezésénél nekünk segédkezet nyújtani.

— Ezekkel a munkákkal kapcsolatban pénzesoportunk a Bánáti Bankegyesület ügyvezető igazgatóságába, melyben eddig egy berlini és egy zürichi tagunk foglal helyet, dr. Paul Wening berlini bankigazgatót delegálta, aki működését már megkezdte és azt felváltva az intézet arádi és temesvári főintézeténél Weissenburger vezérigazgató mellett fogja folytatni.

Legea concordatului preventiv se modifică**Dr. ministru al justiției s'a pronunțat pentru modificarea legii concordatului preventiv**

Delegațiunea compusă din reprezentanții băncilor, industriașilor și angrosiștilor, prezentându-se Marți d-lui Voicu Nițescu, ministrul justiției, a cerut urgenta modificare a legii concordatului preventiv; iar în cazul când nu ar fi timp material ca această modificare să se producă încă în actuala sesiune a corpurilor legiuitoare legea să fie suspendată până la noul dispozițiuni.

Experiența făcută cu legea concordatului preventiv, a dovedit că deși principiul pe care se întemeiază legea, este, unul din cele mai drepte și democratice, aplicarea lui practică, este legată de cele mai grave neajunsuri, când prin prevederile legii, nu se observă justa măsură între interesele creditorului și acele ale debitorului.

Actuala lege păcătuiește prin faptul că nu apără îndeajuns interesele creditorului. Dacă

însă debitorului cele mai largi posibilități de a se sustrage pe o cale sau alta, de bună sau de rea credință, dela plata datoriei.

De aceea scurta practică a acestei legi a provocat nesiguranță și neîncredere în afaceri, a slăbit morala negustorească și sentimentul datoilor comerciale a agravat criza economică generală până la aproxism.

În situația de astăzi, banchele nu mai acordă credit negustorului sau industriașului, pentru că acesta în ori ce moment, poate înceta plățile, cerând concordatul, care-i dă dreptul la achitarea datoriei pe jumătate, în interval de trei ani, fără dobânzi, ceiașe însemnează că cei 50 la sută ce va plăti, nu reprezintă în trei ani, nici dobânda capitalului pierdut de creditor.

Dar, vor întreba unii, justiția nu are de cât să respingă cererea de concordat, dacă cons-

tată că debitorul e de rea credință.

Așa ar fi, dacă legea ar prevedea, cel puțin, un control serios, o supraveghere efectivă din partea creditorilor, din momentul introducerii cererii de concordat și până la plata efectivă a cotelor concordatate. Supravegherea judecătorului instituită în prezent este o simplă formalitate birocratică.

Legea mai admite că debitorii cu activ superior pasivului, să ofere 50 la sută, fără dobândă în timp de 3 ani ceiașe constituie o măsură care nesocotește capacitatea de plată a debitorului, păgubind pe creditor. În aceste condițiuni, debitorul de rea cre dință cumpără mărfuri în cantități cât mai mari, pe credit, le subtilizează imediat sub deferite forme și cere concordatul, fiind conștient că defectele de tehnică juridică ale legii, suspendă creditorului ori ce măsuri de asigurare și conservare a activului existent la data încetării plăților. Creditorul nu are derptul să intervină pentru a-și asigura datoria, până la data când tribunalul hotărăște adunarea creditorilor, ceiașe se întâmplă totdeauna prea târziu, procedura fiind foarte complicată și de lungă durată. De Voicu Nițescu, ministrul justiției, acceptând obiecțiunile, de asemenea s'a declarat pentru modificarea, care nu mai poate întârzia.

Ingatlancsere

Kolozsváron legujabban a következő ingatlanok cseréltek gazdát:

Dr. Gh. Popovici megvette Renée Chapus 9162 tkv. sz. ingatlanát 650.000 lejért. Albert Gulácsi-Kovács Béla 9243 tkv. sz. ingatlanát 207.000 lejért, Kovács Béla dr., Ioan Gavriła 1964 tkv. sz. ingatlanát 400.000 lejért, Joachim Nemes-Friedmann Mór 8511 tkv. sz. ingatlanát 60.000 lejért, Babos Anna—dr. Deák Zoltán 5646 tkv. sz. ingatlanát 30.000 lejért, Szócs Kató—Mikó Julianna 10584 tkv. sz. ingatlanát 250 ezer lejért, Riskó Terézia—özv. Gyarmati Józsefné 10014 tkv. sz. ingatlanát 30.000 lejért, dr. Hajdu Dezső—Rus Vasile 6298 tkv. sz. ingatlanát 350.000 lejért.

Bányai Károly, a Kolozsvári Takarékpénztár és Hitelbank Rt. igazgatója 1 millió 200 ezer lejért megvette Goldner kereskedő, Rudolf-ut 64 számú ingatlanát.

Az Erzsébet-ut 25 számú ingatlan 1 millió lejért Bodea vendéglős vette meg.

A Banca Chrissoveloni pénzüntézet eladta kolozsvári, Erzsébet-ut 27. szám alatt lévő ingatlanát 1 millió lejért.

Kolozsváron, a Deák Ferenc ucca 14. számú Czetz-féle házat 3.5 millió lejes áron eladóvá tették.

Citiți „Lemnul“

Impunerea meseriaşilor

Ministerul de finanţe a decis ca meseriaşilor cari fac şi reparaţii în atelierelor lor, să li se facă o reducere ce nu poate întrece 50 la sută, din impozitul pe cifra de afaceri. Cuanţumul scăderii se va aprecia de organele de impunere şi Comisiunile de Apel.

Meseriaşii cari facă numai reparaţii, sunt scutiţi complet de impozitul pe cifra de afaceri.

Külön kvótát kapott a Rimamurányi a sodronykartellben

A vaskartell közép-európai csoportjabejelentette nemzetközi hengeres sodronykartellbe való belépését. Míg a belföldi kvóta megállapításától eltekintettek, addig az exportkvótát, beleértve a Rimamurányinak kconcedált 10.000 tonnás külön kvótát, 75 ezer tonnában állapították meg. Akik ezt az exportkvótát túllépik tonnánként 5 sh. büntetéspénzt fizetnek. Viszont ha kevesebb a forgalom, ebből származható kárpótlásra jog van.

A sodronykartellárakat a közép-európai műveknek is be kell tartaniuk. A kartellek azon tagjai, akik a közép-európai csoporton kívül állanak, a bolgár, az olasz, jugoszláv és román piacokra való kivitelük kvótájában nincsenek korlátozva.

Ez az engedmény ellenértéke annak a korlátlan akció szabadságnak, a mellyel a közép-európai művek a belföldön érhetnek. A közép-európai csoport kötelezte magát, hogy esatlakozik ahhoz az új piaci szervezethez, amelyet a kartell a skandináv félsgitgen és Japánban felállít.

Az aradi Banca Judeţului fuziója

Megirtuk, hogy az aradi Banca Judeţului pénzüintézet fuzionálni kíván tőkeeros regáti pénzüintézettel. A bank vezetősége tárgyalásokat is kezdett a Banca Romániei din Craiova pénzüintézet igazgatóságával és most ezek a tárgyalások döntő stádiumba jutottak.

Minden elvi kérdésben megállapodás jött létre a két bank vezetősége között és most már csak a Banca Judeţului által bemutatott státus ellenőrzése van hátra. A craiovai bank delegált igazgatói a napokban érkeznek Aradra és az ellenőrző munka befejezése után végleges döntés történik a fuzió ügyében.

Un congres internaţional al creditorilor la Viena

În zilele de 1, 2 şi 3 Iunie va avea loc la Viena un mare congres internaţional al creditorilor, la care vor participa reprezentanţii asociaţiunilor de kreditori din aproape toate ţările din Europa.

Congresul stă sub patronajul d-lui dr. Michael Hainisch fost preşedinte al Austriei şi actualmente ministru de Industrie şi Comerţ şi d-lui Dr. Franz Slama, ministru de justiţie al Republicii austriace.

La şedinţa de deschidere a congresului va asista şi cancelarul Austriei, d. Hans Schober, în ziua de 2 Iunie, primarul Vienei, d. Seitz, va da o recepţie în sala Primăriei în onoaredelegaţilor.

La congres se vor dezbate probleme juridice şi economice de mare interes şi pentru ţara noastră, mai cu seamă acum, când ne aflăm în ajunul reformelor şi unificării pe tărâmul dreptului comercial.

Ministrul de justiţie român a fost invitat să ia parte şi el printr'un delegat la acest congres. Din partea cercurilor comerciale şi juridice din România vor lua parte preşedinţii asociaţiunilor de creditori, printre care notăm pe d. Ioan Comşa, senator şi dr. Iosif Fischer, deputat, ambii din Cluj şi un număr de avocaţi din toate oraşele principale ale României.

A budapesti Nemzetközi Vásár számadatai

25 éves fennállását ünneplő budapesti Nemzetközi Vásár 10 napi nyitvatartás után bezárta kapuit. A vásár kiállítóinak száma 1421, a vásár egész területe közel 70.000 négyzetméter, a kiadott terület nagysága 18 ezer négyzetméter volt. A vásáron bemutatásra került több mint 200 külön böző szakma. A vásár nagyszabású dimenzióival arányban állott a vásár látogatottsága is.

Tíz nap alatt a vásárt több mint félmillió látogató kereste fel. A vidéki és külföldi látogatók száma a vásárhoz való érdeklődésére álló adatok szerint, tehát csak a vásárigazgatóknak számítottva, 45

ezer volt. Tekintettel arra, hogy számosan érkeztek vásárigazgatók nélkül is az összes idegen látogatók száma több, mint 60.000-re tehető. Az idegen látogatókból kb. 40.000 a belföldi és kb. 20.000 a külföldre esik. A külföldi látogatók mind az öt világrészből érkeztek, de természetesen leginkább azoknak zöme a környező és közel keleti államokra esik.

Nagy számban érkeztek az idén látogatók a vásárra Olaszországból, Romániából és Csehszlovákiából. A külföldi látogatók általában minden államból emelkedtek, kivéve Jugoszláviát, ahol a vásárra utazást utlevél nehézségek gátolják.

Reduceri la transportul cherestelei

Diracţiunea Regiei autonome a căilor ferate a luat dispoziţiunea să se aplice tariful de export, pe cale de cartare directă, pentru cherestea şi lemnia, de tot felul precum: lemne ro-

tunde de mine, prăjuni, etc., destinate exportului prin Galaţi—Bazinul nou sau linia de garaj Goetz şi Constanţa port.

Compensaţiuni pentru pierderile suferite de exportul românesc

Tratativele comerciale cu Germania, reincepute la Bucureşti, se anunţă de pe acum ca foarte interesante pentru viitorul relaţiilor între cele două ţări. Deocamdată nu se cunosc nouit baze ale tratativeilor angajate.

Din cercurile economice s'a lansat sugestia interesantă de a se cere compensaţiuni corespunzătoare sacrificiilor făcute de la începutul anului şi pân-

ă acum când cu toată ridicarea de taxe vamale în Germania, noi am continuat să aplicăm produselor germane tariful nostru minimal.

S'a arătat că prin acest fapt, nu numai că am dat dovadă de răbdare şi spirit de conciliaţiune, dar

producătorii agricoli români au suportat pagube însemnate.

Pe deoparte scăderea preţuri-

lor cerealelor destinate Germaniei, din cauza taxelor vamale, ne-a împiedecat să exportăm, pe de alta şi cantităţile exportate au pricinuit pierderi plugarului român, prin deprecierea produselor sale cu taxa vamală germană întreagă.

Cercurile economice, cari au lansat sugestia amintită, pretind ca viitoarea convenţie provizorie să asigure nu numai un regim echitabil pentru exportul nostru de aci înainte, dar

să ofere serioase compensaţiuni pentru pagubele suferite.

Nouă modificări în legea concordatului preventiv

Lupta dusă contra lezei concordatului preventiv a avut efectul dorit.

D. Voicu Nişescu ministrul de Justiţie, a însărcinat Consiliul Legislativ să alcătuiască proiectul de lege relativ la modificarea lezei concordatului.

Modificările vor fi introduse în cel mai scurt timp aşa că proiectul de lege să poată fi depus în parlament încă în sesiunea actuală.

După informaţiile noastre, d. Voicu Nişescu

şi-a însuşit modificările cerute

de camerele de comerţ precum şi de Asociaţia Bancilor, aşa că modificarea lezei se va face în acest sens.

Reduceri pe CFR. pentru târgurile de mostre străine

Consiliul de administraţie al căilor ferate a aprobat o reducere de 50 la sută, din preţul biletelor de clasa I şi II, la toate trenurile de călători şi numai la înapoere în ţara a vizitatorilor din România a târgurilor şi expoziţiilor de mostre din Lwow, Leipzig, Reichenberger şi Poznan.

Pentru Lwow reducerea se va acorda între 5—20 Septembrie, pentru Leipzig între 15 Iulie—5 Octombrie, pentru Reichenberger, între 18—25 August şi pentru Poznan, între 9 Iulie—14 August 1930.

A temesvári bankok nyári munkaideje

A temesvári bankok értekezletet tartottak, amelyen megállapodtak abban, hogy június elsejével kezdve a nyári munkarendet léptetik életbe.

A nyáron át az összes temesvári pénzüintézeteknél reggel hét órától, déli kettőtől lesznek hivatalos órák.

„Ardealul Economic—Erdélyi Közgazdaság”

Organ al Industriei, Comerţului şi Finanţei din Ardeal şi Banat. — Erdély és Bánát ipari, kereskedelmi és pénzügyi szék lapja
Redacţia şi Administraţia: — Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Cluj, Calea Regele Ferdinand No. 121. :: Telefon: 4-44.

Director şi răspunzător: } TRAIAN CHIRILĂ
Igazgató és felelős szerk: }

Abonamente — Előfizetési árak

In ţară pe un an	Pentru particulari comercianţi şi industriaşi	1200 lei
Belföldön egész évre	Pentru bănci instituţiuni financiare şi societăţi	2000 lei
	Magánosoknak, kereskedők és gyárosoknak	1200 lei
	Bankoknak, pénzüintézeteknek és társaságoknak	2000 lei
	Pentru străinătate	1500 lei.
	Külföldre	

Jumătate an	600 lei
	1200 lei
Féleuvre	600 lei
	1200 lei

Anunţuri — Hirdetések

Pagina l. a. cm ²	20 lei
Cimlapon l. oldalon cm ² -ként	
In text	15 lei
Szövegdalonn	
Un sir garmond	80 lei
Egy garmond sor	

Industria Textilă Arădană Soc. A.

Telefon: 7-58.



Cea mai mare fabrică
de textile din Ardeal

Erdély legnagyobb
textilgyára Arad.



Telefon: 7-58.

Aradi Textilgyár Részvénytársaság

CASA NOASTRĂ

SOCIETATE ANONIMA PENTRU BANCA
COMERȚ ȘI INDUSTRIE

Capital și rezerve
Lei 77.400.000

Sediul Social: Satu-Mare.

Sucursale:

BAIA-MARE, CAREI, SIGHET și VALEA LUI
MIHAI.

Afiliațiuni:

„UNIO”, Fabrica de vagoane S. A. SATU-MARE.
Soc. Anon. Pentru Importul de Fierărie, Satu-Mare

Kolozsvári Takarékpénzt. és Hitelbank Részvénytárs.

Cluj, Piața Unirii (Mátyás király-tér) 7

Fiókjai: Décs, Dicsőszentmárton, Gyulafehérvár,
Marosvásárhely és Nagyváradon. — :-

Saját tőkéi **85** millió lej

Minden banküg-
yletet legelő-
nyösebben
végez.

Engedélyezett
devizahely.

Áruraktárai
a vasut
mellett

Betétkeket
elfogad

Affiliált intézetek:
Torda-Aranyos Vármegyeli
Takarékpénztár Rt., Tordán
Alsófehérvármegyeli Takarék-
pénztár Rt., Nagyenyed, Udvarhely-
megyei Takarékpénztár Rt.,
Székelyudvarhelyen és
Szászvároson, Szászré-
gnyvidéki Takarékpénztár Rt.,
Szászvároson és Hittel-
bank Rt. B-himnodon Szamosúj-
vár Hitelbank Rt. Szamosújvár.

Nem trükk! Valóság!

Kedves, barátságos, tiszta szoba árból

20%

Bőséges, izletes házi étkezési árból

10%

engedményt kap Ön, mint ezen lap előfizetője

Budapesten a

PARK-Nagyszállodában

VIII, Baross-tér 10. sz. m.

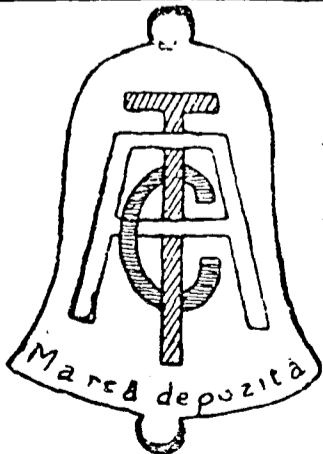
Ardealul Economic Erdélyi Közgazdaság

hirdetési árai:

Cimlapon cm²-ként Lei 20—
Szöveg között cm²-
ként — — Lei 15—
Többi hirdetési ol-
dalon — — Lei 10—
Egy garmond sor Lei 80—

Cititi

„Lemnul”



Cuaceastă marcă este prevăzută
fiecărei obiect de argint și lux fa-
bricat în fabrica

„TACĂMUL” din

•••••

Fineță de 800!

Fabricațiile se pot procura în prăvăliile re-
bijuterii mai bune. Numai pentru revanzători,
„TACĂMUL” fabrică de argintării, Cluj,
Str. N. Iorga No. 11/A. — Telefon: 4-82
Adresa telegrafică: „Tacămul”

Mezőgazdasági Bank és Takarékpénztár Rt.

Cluj-Kolozsvár, Piața Unirii No. 9.

Fiókinézet: Dej-Dés, Jibou-Zsibó, Beclean-Bethlen,
Zălau-Zilah

Affiliált intézetek: A Nagyenyedi „Kisegítő” Ta-
karékpénztár Rt., Aiud-Nagyenyed és ennek Uioara-
marosújvári fiókinézete.

Saját tőkéi **58** millió lej

Minden bankügyletet legelőnyösebben vé-
gez. — Engedélyezett devizahely. — At-
utalás a bel- és külföld bármely piacára.